

GranTorino HB

Manuale Utente

User's Manual

Manuel Utilisateur

Benutzerhandbuch

Manual Usuario

Руководство пользователя

取扱説明書



SCHEDA PRODOTTO

Materiali impiegati

POLTRONA e DIVANI

STRUTTURA SEDUTA: realizzata in tubolare metallico.

Distanziali per fissaggio fianchi in alluminio verniciato nero.

STRUTTURA SCHIENALI e FIANCHI: realizzati in multistrato di Betulla.

MOLLEGGIO: ottenuto con cinghie elastiche intrecciate agganciate sul telaio.

IMBOTTITURA SEDUTA: ottenuta con fogli di ovatta pressata, poliuretano espanso a densità differenziata e ovatta poliestere.

IMBOTTITURA SCHIENALI e FIANCHI: realizzata, sul lato esterno, in poliuretano espanso e ovatta poliestere.

Nella parte interna, l'imbottitura è montata su di un pannello in fibra di legno a media densità ed è in poliuretano espanso e ovatta poliestere e ricoperta da una trapunta in tessuto (Quilt).

CUSCINO SEDUTA: imbottito in piuma d'oca e ovatta poliestere con inserto stabilizzante in poliuretano espanso.

CUSCINI 60x60: imbottiti in piuma d'oca e rivestiti in abbinamento al rivestimento interno.

CUSCINI 47x47 (Opzionali e consigliati da Poltrona Frau): imbottiti in piuma d'oca e disponibili rivestiti in Pelle Frau®, Cavallino, Tessuto Frau o Tessuto Cliente.

PIEDI: in alluminio verniciato colore Titanio con puntali di protezione in materiale plastico.

RIVESTIMENTO: è previsto l'abbinamento della Pelle Frau®, del Cuoio Saddle o del Cuoio Saddle Extra al Tessuto Frau o al Tessuto Cliente.

- Pelle Frau® Color System/Pelle Frau® Color System,
- Pelle Frau® Color System/Tessuto Frau®,
- Pelle Frau® Color System/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Nest/Pelle Frau® Nest,

- Pelle Frau® Nest/Tessuto Frau®,
- Pelle Frau® Nest/Tessuto Cliente,
- Cuoio Saddle/Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle/Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle/Tessuto Frau®,
- Cuoio Saddle/Tessuto Cliente,
- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle Extra/Tessuto Frau®,
- Cuoio Saddle Extra/Tessuto Cliente.

La pelle e il cuoio sono previsti per il rivestimento esterno dei pannelli verticali e il tessuto sfoderabile per la base, i cuscini e la trapunta.

La trapunta interna degli schienali e dei braccioli è caratterizzata da un delicato motivo di cuciture a "X" realizzato a mano con filo a contrasto.

La versione in cuoio è arricchita da cuciture in risalto e il taglio netto è rifinito manualmente.

Istruzioni di manutenzione

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi

sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia del cuoio, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale del cuoio, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è al 100% vegetale, conciato quindi con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina. Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

TESSUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del tessuto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del tessuto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del tessuto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il tessuto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

VELLUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del velluto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto. Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del velluto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del velluto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il velluto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUSCINI IN PIUMA

Per una normale manutenzione dei cuscini in piuma, si consiglia di batterli energicamente in modo che le piume si ridistribuiscono in maniera uniforme all'interno della fodera, così da ottenere nuovamente il comfort originario.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

PARTI IN MATERIALE PLASTICO

Per una normale pulizia delle parti in materiale plastico, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

La serie Grantorino HB è disponibile nelle versioni: poltrona large, divano 2 posti, divano 2 posti large, divano 3 posti e divano 3 posti large.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio".

Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno due persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il prodotto nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti ed i

trattamenti a cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per non nuocere alla salute del consumatore.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

ARMCHAIR and SOFAS

SEAT STRUCTURE: metal tubing.

Spacers for side attachments in black lacquered aluminium.

BACKREST and SIDE STRUCTURE: Birch plywood.

SPRING SYSTEM: made with interwoven elastic belts attached to the frame.

SEAT PADDING: made with layers of pressed wadding, differentiated density polyurethane foam and polyester wadding.

BACKREST and SIDE PADDING: external side made with polyurethane foam and polyester wadding.

For the internal part, the padding is mounted on a medium-density wood fibre panel and is made with polyurethane foam and polyester wadding, covered with quilted fabric.

SEAT CUSHION: padded with goose down and polyester wadding with a polyurethane foam stabilising insert.

CUSHIONS 60x60: padded with goose down and upholstered to match the internal upholstery.

CUSHIONS 47x47 (Optional and recommended by Poltrona Frau): padded with goose down and available upholstered with Pelle Frau® leather, Cavallino leather, Frau Fabric or Customer Fabric.

FEET: in titanium-colour lacquered aluminium with protective plastic caps.

UPHOLSTERY: available in Pelle Frau® leather, Cuoio Saddle or Cuoio Saddle Extra leather paired with Frau Fabric or Customer Fabric.

- Pelle Frau® Color System leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Pelle Frau® Color System leather/Frau® Fabric,
- Pelle Frau® Color System leather/Customer Fabric,
- Pelle Frau® Nest leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Pelle Frau® Nest leather/Frau® Fabric,

- Pelle Frau® Nest leather/Customer Fabric,
- Cuoio Saddle leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Cuoio Saddle leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Cuoio Saddle leather/Frau® Fabric,
- Cuoio Saddle leather/Customer Fabric,
- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Color System leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Frau® Fabric,
- Cuoio Saddle Extra leather/Customer Fabric.

The exterior of the vertical panels is upholstered in leather and hide with removable fabric for the base, cushions and quilting.

The internal quilting of the backrest and armrests feature a delicate X-motif hand-sewn with contrasting thread.

The hide version is enriched with visible stitching with a hand-finished, clean cut.

Maintenance Instructions

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM LEATHER - PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources

and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

CUOIO SADDLE LEATHER

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For proper, regular cleaning of the leather, "Leather Cleaner" wipes are recommended.

For maximum protection of the leather, the use of "Leather Protector" wipes is recommended.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

Warning: when using cleaning and maintenance products always follow packaging instructions closely.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is 100% vegetable and is thus tanned using vegetable tannins and exclusively ecological products and stained with aniline.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with

the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dyeing; precisely because dyeing is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

FABRIC

For details on the composition, maintenance and cleaning of the fabric, see the fabric sheet or the label on the product.

Warning! When using fabric cleaning and maintenance products, follow the instructions given on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the fabric and heat sources, leaving a gap of at least 20-30 cm.

Avoid exposure to the direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the fabric.

VELVET

For details on the composition, maintenance and cleaning of the velvet, see the Technical sheet or the label on the product.

Warning! When using velvet cleaning and maintenance products,

follow the instructions on the container.

Never use alcohol or other solvents.

Avoid direct contact between the velvet and heat sources, leaving a gap of at least 20–30 cm.

Avoid exposure to direct sunlight.

Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the velvet.

DOWN CUSHIONS

For the regular care of down cushions, energetically beating the cushions is recommended so as to uniformly redistribute down within the cover and thus restore their original comfort.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials. Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

PLASTIC PARTS

For the regular cleaning of plastic parts a soft, damp cloth is recommended.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

The Grantorino HB series is available in the following versions: large armchair, 2-seater sofa, 2-seater large sofa, 3-seater sofa and 3-seater large sofa.

Instructions for use

The table top has been constructed to be used in normal usage conditions. Improper use could result in dangerous situations.

Package contents

The package contains the product and the "User's Kit".

Assembly instructions

Before assembly always consult the "Assembly instructions".

Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least one other person.

Respect of the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in the manufacture and treatment of our products are carefully chosen so that they do not damage consumers' health. In the fireproof versions, the materials used may be changed in order to conform with relevant regulations.

This product sheet complies with the regulations stated in Legislative Decree no. 206 dated 6th September 2005 "Consumer Code" and the Decree of the Ministry of Industry, Trade and Crafts no. 101 dated 8th February 1997 "Implementation regulations".

FICHE DE PRODUIT

Matériaux utilisés

FAUTEUIL et CANAPÉS

STRUCTURE DE L'ASSISE: réalisée en tubes métalliques.

Entretoises pour la fixation des côtés en aluminium peint noir.

STRUCTURE des DOSSIERS et des CÔTÉS: réalisés en Bouleau multiplis. SUSPENSION: obtenue par des courroies élastiques tressées accrochées sur le châssis.

REMBOURRAGE DE L'ASSISE: obtenu par des feuilles d'ouate comprimée, de mousse de polyuréthane à densité différenciée et d'ouate polyester. REMBOURRAGE DOSSIERS et CÔTÉS: il est réalisé, du côté externe, en mousse de polyuréthane et ouate de polyester.

Dans la partie interne, le rembourrage est monté sur un panneau en fibre de bois à moyenne densité, et est en mousse de polyuréthane et ouate de polyester recouvertes d'un matelassage en tissu (Quilt).

COUSSIN DE L'ASSISE: rembourré en duvet d'oie et ouate de polyester, avec un insert stabilisant en mousse de polyuréthane.

COUSSINS 60x60: rembourrés en duvet d'oie, avec revêtement assorti au revêtement interne du canapé.

COUSSINS 47x47 (Facultatifs, conseillés par Poltrona Frau): rembourrés en duvet d'oie et disponibles revêtus de cuir Pelle Frau®, cuir Cavallino, Tissu Frau ou Tissu du Client.

PIEDS: en aluminium peint de couleur Titanium, avec des embouts de protection en matière plastique.

REVÊTEMENT: l'assortiment du cuir Pelle Frau®, cuir Cuoio Saddle ou cuir Cuoio Saddle Extra est prévu avec Tissu Frau ou Tissu du Client.

- cuir Pelle Frau® Color System/cuir Pelle Frau® Color System,
- cuir Pelle Frau® Color System/Tissu Frau®,
- cuir Pelle Frau® Color System/Tissu du Client,
- cuir Pelle Frau® Nest/cuir Pelle Frau® Nest,

- cuir Pelle Frau® Nest/Tissu Frau®,
- cuir Pelle Frau® Nest/Tissu du Client,
- cuir Cuoio Saddle/cuir Pelle Frau® Color System,
- cuir Cuoio Saddle/cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Cuoio Saddle/Tissu Frau®,
- cuir Cuoio Saddle/Tissu du Client,
- cuir Cuoio Saddle Extra/cuir Pelle Frau® Color System,
- cuir Cuoio Saddle Extra/cuir Pelle Frau® Nest,
- cuir Cuoio Saddle Extra/Tissu Frau®,
- cuir Cuoio Saddle Extra/Tissu du Client.

La peau ou le cuir sont prévus pour le revêtement externe des panneaux verticaux, et le tissu déhoussable est prévu pour la base, les coussins et le matelassage.

Le matelassage interne des dossiers et des accoudoirs est caractérisé par un motif délicat de coutures en «X» réalisé à la main avec un fil en contraste.

La version en cuir est embellie par des coutures en relief, et la découpe nette est finie à la main.

Instructions d'entretien

CUIR PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - CUIR PELLE FRAU® NEST

Utiliser avec soin la surface en cuir en évitant de la tacher et en éliminant immédiatement avec un chiffon doux humide le produit qui tache éventuellement la surface.

Essuyer ensuite avec un chiffon doux et sec.

Pour le nettoyage ordinaire et correct du cuir nous conseillons d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Pour protéger le cuir nous conseillons d'appliquer ensuite les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di

Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Respecter scrupuleusement les instructions reportées sur l'emballage pour utiliser les produits de nettoyage et d'entretien.

N'utiliser jamais ni alcool, ni solvants.

Éviter le contact direct du cuir avec des sources de chaleur en maintenant le produit à une distance de 20 à 30 cm.

Éviter la lumière solaire directe.

Avertissement: du fait de la nature même du cuir et du traitement qu'il subit, il est parfois impossible d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR CUOIO SADDLE

Veillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer normalement et correctement le cuir, il est conseillé d'utiliser les lingettes «Leather Cleaner».

Ensuite il est conseillé, pour protéger le cuir au maximum, d'appliquer les lingettes «Leather Protector».

Pour prendre soin le mieux possible du revêtement, il est conseillé d'utiliser périodiquement, deux ou trois fois par an, le kit «Elisir di Lunga Vita» qui est disponible dans les points de vente et chez les revendeurs autorisés de Poltrona Frau.

Attention, quand vous utilisez des produits de nettoyage et d'entretien, veuillez respecter scrupuleusement le mode d'emploi indiqué sur le conditionnement.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20 - 30 cm.

Évitez la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

CUIR CUOIO SADDLE EXTRA

Le cuir Cuoio Saddle Extra est végétal à 100%; il est donc corroyé avec des tannins végétaux et avec des produits complètement écologiques, et il est teint à l'aniline.

Veillez traiter avec grand soin la surface en cuir, en évitant de la tacher, et éventuellement enlever tout de suite, avec un chiffon doux et humide, la substance qui aurait touché cette surface.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

A cause de son naturel intrinsèque, le cuir Cuoio Saddle Extra peut présenter des variations de couleur, dues à l'absorption naturelle de la teinture exécutée dans le tonneau; c'est justement parce que le cuir est coloré seulement et exclusivement dans des tonneaux, sans aucune couche superficielle de finition/protection, que sa surface est «photosensible».

Évitez la lumière directe du soleil.

Évitez le contact direct du cuir avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20-30 cm.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le cuir ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

Il peut y avoir sur le dessus du cuir des marques, qui sont témoins de l'authenticité de la matière première, comme: cicatrices, rides et veines.

TISSU

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du tissu, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le

produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du tissu, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du tissu avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le tissu ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

VELOURS

Pour connaître la composition, l'entretien et le nettoyage du velours, veuillez consulter la Fiche Tissus ou l'étiquette qui se trouve sur le produit.

Attention, si l'on utilise des produits de nettoyage et d'entretien du velours, suivre toujours scrupuleusement les instructions indiquées sur l'emballage.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Éviter le contact direct du velours avec des sources de chaleur, en maintenant le produit à une distance minimale de 20–30 cm.

Éviter la lumière directe du soleil.

Avertissement: de par sa nature et le traitement qu'il a subi, le velours ne permet pas toujours d'éliminer complètement certaines taches.

COUSSINS EN DUVET

Pour l'entretien normal des coussins en duvet, nous conseillons de les battre énergiquement de sorte que les plumes se redistribuent de manière uniforme à l'intérieur de l'enveloppe, pour obtenir à nouveau tout le confort originel.

PARTIES MÉTALLIQUES ET PARTIES PEINTES

Pour nettoyer normalement les parties métalliques et les parties peintes, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide, imbibé au besoin d'une solution composée d'eau et de savon neutre.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

Pour nettoyer plus en profondeur ces parties, on peut utiliser des produits spécifiques couramment en vente dans le commerce, en tenant compte des indications du fabricant, et en faisant très attention à éviter tout contact du produit avec les surfaces d'un matériau différent.

Il est conseillé de tester le produit, avant l'usage, sur une zone non visible.

Ne jamais utiliser d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

PARTIES EN MATIÈRE PLASTIQUE

Pour nettoyer normalement les parties en matière plastique, nous vous conseillons d'utiliser un chiffon doux et humide.

Puis essuyez avec un chiffon doux et sec.

N'utilisez jamais d'alcool ni d'autres solvants.

Ne jamais employer de produits abrasifs ou corrosifs.

Variantes du produit

La série Grantorino HB est disponible dans les versions: canapé large, canapé 2 places, canapé 2 places large, canapé 3 places, et canapé 3 places large.

Mode d'emploi

Ce produit a été construit pour être utilisé dans des conditions d'emploi normales.

Une utilisation impropre pourrait produire des occasions de danger.

Contenu de l'emballage

L'emballage contient l'article et le «Kit Utilisateur».

Instructions de montage

Pour le montage, veuillez consulter la section «Conseils pour le montage». Adressez-vous à du personnel spécialisé et effectuez les opérations de montage en étant au moins deux personnes.

Respect de l'environnement

Ne pas se débarrasser du meuble en l'abandonnant dans la nature, mais respecter les règlements en vigueur sur l'élimination des déchets.

Avis

Les matériaux utilisés pour fabriquer nos produits et les traitements qu'ils subissent sont sélectionnés avec soin pour ne pas nuire à la santé des consommateurs.

Dans les versions ignifuges les matériaux peuvent être remplacés pour respecter les normes en vigueur.

La présente fiche de produit est conforme aux dispositions du Décret Législatif du 6 septembre 2005 n° 206 «Code de la consommation» et au Décret Ministériel de l'industrie, du commerce et de l'artisanat du 8 février 1997 n° 101 «Règlement de mise en application».

PRODUKTBESCHREIBUNG

Verwendete Materialien

POLSTERSTUHL UND SOFAS

STRUKTUR DER SITZFLÄCHE: Aus Metallrohr gebaut.

Abstandstück zum Befestigen von Seitenteilen aus schwarz lackiertem Aluminium.

STRUKTUR RÜCKENLEHNEN und SEITENTEILE: Aus Pappelschichtholz.

FEDERUNG: Wird durch geflochtene elastische Riemen erhalten, die am Rahmen eingehakt sind.

SITZFLÄCHENPOLSTERUNG: Wird durch Blätter von Presswatte, expandiertem Polyurethan in verschiedenen Dichten und Polyesterwatte erhalten.

POLSTERUNG RÜCKENLEHNEN und SEITENTEILE: An der Außenseite aus expandiertem Polyurethan und Polyesterwatte.

Im Innenteil ist die Polsterung auf eine Holzfaserplatte mittlerer Dichte aufgespannt und besteht aus expandiertem Polyurethan und Polyesterwatte und ist mit einer Steppdecke aus Stoff (Quilt) überzogen.

SITZFLÄCHENPOLSTER: Gepolstert mit Gänsedaunen und Polyesterwatte mit stabilisierendem Einsatz aus expandiertem Polyurethan.

KISSEN 60x60: Füllung aus Gänsedaunen, Überzug abgestimmt auf den Innenüberzug.

KISSEN 47x47 (Optional und von Poltrona Frau empfohlen): Füllung aus Gänsedaunen und erhältlich mit Überzügen aus Pelle Frau®-Leder, Cavallino, Stoff Frau oder Stoff des Kunden.

FÜSSE: Aus titanfarben lackiertem Aluminium und mit Schutzkappen aus Kunststoff.

BEZUG: Dafür ist die Kombination von Pelle Frau®-Leder, Cuoio Saddle-Kernleder oder Cuoio Saddle Extra-Kernleder mit Stoff Frau oder Stoff des Kunden vorgesehen.

- Pelle Frau®-Leder Color System/Pelle Frau®-Leder Color System,

- Pelle Frau®-Leder Color System/Stoff Frau®,
- Pelle Frau®-Leder Color System/Stoff des Kunden,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Pelle Frau®-Leder Nest,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Stoff Frau®,
- Pelle Frau®-Leder Nest/Stoff des Kunden,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Color System,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Nest,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Stoff Frau®,
- Cuoio Saddle-Kernleder/Stoff des Kunden,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Color System,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Pelle Frau®-Leder Nest,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Stoff Frau®,
- Cuoio Saddle Extra-Kernleder/Stoff des Kunden.

Die Pelle Frau und das Leder sind für den Außenüberzug der senkrechten Platten vorgesehen und der abziehbare Stoff für den Unterbau, die Kissen und den Steppüberzug.

Der innere Steppüberzug der Rücken und Armlehnen ist durch ein zartes Motiv von handgenähten Kreuzstichnähten mit einem Garn in Kontrastfarbe gekennzeichnet.

Die Version in Leder ist mit erhabenen Nähten verziert, glatt geschnitten und von Hand verfeinert.

Pflegeanleitung

PELLE FRAU®-LEDER COLOR SYSTEM - PELLE FRAU®-LEDER NEST

Die Oberfläche in Leder vorsichtig benutzen und darauf achten, sie nicht zu beflecken.

Eventuell mit der Oberfläche in Berührung gekommene Substanzen sofort mit einem feuchten, weichen Tuch entfernen.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für die normale, richtige Reinigung des Leders empfehlen wir, die Tücher „Leather Cleaner“ zu verwenden.

Zum optimalen Schutz des Leders ist es ratsam, anschließend die Tücher „Leather Protector“ zu benutzen.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung: Bei der Verwendung der Reinigungs und Pflegemittel sind die auf der Packung angegebenen Anweisungen genau zu befolgen.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Den direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen vermeiden und das Produkt in einer Entfernung von mindestens 20–30 cm halten.

Direkte Sonneneinwirkung vermeiden.

Hinweis: Aufgrund seiner Beschaffenheit und der erfolgten Behandlung gestattet das Leder nicht immer die vollständige Entfernung einiger Flecken.

CUOIO SADDLE-KERNLEDER

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Für eine normale, sachgerechte Reinigung des Leders wird die Verwendung von „Leather Cleaner“ Tüchern angeraten.

Für den optimalen Schutz des Leders wird empfohlen, dieses danach mit den Tüchern „Leather Protector“ zu behandeln.

Um den Bezug maximal zu pflegen, sollte zwei bis drei Mal im Jahr das Kit „Elisir di Lunga Vita“ verwendet werden, es ist bei den Verkaufsstellen und den autorisierten Händlern von Poltrona Frau erhältlich.

Achtung, halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs und Pflegeprodukten immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20–30 cm. Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

CUOIO SADDLE EXTRA-KERNLEDER

Das Cuoio Saddle Extra-Kernleder ist zu 100 % pflanzlich, das heißt, es wurde mit pflanzlichen Tanninen und mit vollkommen umweltfreundlichen Produkten und mit Anilinfarbe gegerbt.

Die Lederfläche pfleglich behandeln und darauf achten, dass sie keine Flecken davonträgt.

Eventuelle Substanzen, die mit der Fläche in Berührung gekommen sind, sofort mit einem feuchten, weichen Tuch abwischen.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Wegen seiner Naturbelassenheit kann das Cuoio Saddle Extra-Kernleder Farbvariationen aufweisen, die von der natürlichen Aufnahme der Färbung im Bottich herrühren.

Die Oberfläche ist, weil das Färben ausschließlich nur in Bottichen erfolgt und sie keinerlei künstliche Bearbeitungs- bzw.

Schutzschicht hat, „lichtempfindlich“.

Nicht direktem Sonnenlicht aussetzen.

Vermeiden Sie direkten Kontakt des Leders mit Wärmequellen und halten Sie das Produkt davon auf einem Mindestabstand von 20–30 cm.

Hinweis: Das Leder gestattet von Natur aus auch bei sofortiger Behandlung nicht immer das vollständige Entfernen von Flecken.

Auf der Lederdecke können Zeichen vorhanden sein, sie zeugen von der Authentizität des Rohmaterials.

Das können Narben, Falten und Äderungen sein.

STOFF

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Stoffs bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs- und Pflegeprodukten für den Stoff immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Stoffs mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20–30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Stoffs lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

SAMT

Für die Zusammensetzung, Pflege und Reinigung des Samts bitte auf dem Stoff-Datenblatt oder auf dem Produkt-Etikett nachsehen.

Achtung: Halten Sie sich bei der Benutzung von Reinigungs- und Pflegeprodukten für den Samt immer ganz genau an die Anleitungen, die auf der Packung angegeben sind.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Vermeiden Sie einen direkten Kontakt des Samts mit Wärmequellen und halten Sie dazu mit dem Produkt einen Mindestabstand von 20–30 cm. Keinem direkten Sonnenlicht aussetzen.

Achtung: Aufgrund der Beschaffenheit und der Behandlung des Samts lassen sich manche Flecken möglicherweise nicht vollständig entfernen.

DAUNENKISSEN

Für eine normale Wartung der Daunenkissen wird angeraten, sie energisch auszuklopfen, so dass sich die Daunen wieder gleichmäßig im Überzug verteilen, damit man wieder den ursprünglichen Komfort erhält.

METALLENE TEILE UND LACKIERTE TEILE

Zur normalen Reinigung der metallenen Teile und der lackierten Teile empfehlen wir, ein feuchtes, weiches Tuch zu verwenden und dieses, falls notwendig, mit einer Lösung aus Wasser und neutraler Seife zu tränken.

Anschließend mit einem trockenen, weichen Tuch trocknen.

Für eine gründlichere Reinigung dieser Teile kann man spezielle Produkte verwenden, die normalerweise im Handel erhältlich sind, wenn man die Angaben des Herstellers beachtet und aufpasst, dass man nicht mit Oberflächen aus anderem Material in Kontakt kommt.

Vor dem Gebrauch sollte man das Produkt an einer nicht sichtbaren Stelle ausprobieren.

Niemals Alkohol oder andere Lösungsmittel verwenden.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

KUNSTSTOFFTEILE

Für die normale Reinigung der Kunststoffteile wird die Verwendung eines feuchten, weichen Tuches angeraten.

Danach mit einem trockenen weichen Tuch abtrocknen.

Benutzen Sie nie Alkohol oder andere Lösungsmittel.

Niemals Scheuermittel oder ätzende Stoffe verwenden.

Varianten des Produkts

Die Serie Grantorino HB ist in folgenden Versionen erhältlich: Großer Polsterstuhl, 2-sitziges Sofa, Sofa mit 2 großen Sitzplätzen, 3-sitziges Sofa und Sofa mit 3 großen Sitzplätzen.

Gebrauchsanleitung

Das Produkt wurde für die Verwendung unter normalen Nutzungsbedingungen gebaut.

Eine unsachgemäße Benutzung könnte Gefahrensituationen verursachen.

Inhalt der Verpackung

Die Verpackung enthält das Produkt und das „Benutzerset“.

Montageanleitung

Für die Montage den Abschnitt „Montageanleitung“ durchlesen.
Fachpersonal zu Rate ziehen und die Montagetätigkeiten mindestens zu zweit vornehmen.

Rücksicht auf die Umwelt

Das Möbelstück nicht in der Umwelt entsorgen, sondern die geltenden Bestimmungen zur Abfallentsorgung beachten.

Anweisung

Die bei der Herstellung unserer Produkte verwendeten Materialien und die Behandlung, der sie unterzogen werden, sind sorgfältig ausgewählt, um der Gesundheit des Verbrauchers nicht zu schaden.
Bei den feuerbeständigen Ausführungen können die Materialien ersetzt werden, um den entsprechenden Vorschriften zu genügen.
Die vorliegende Produktbeschreibung befolgt die Bestimmungen der Rechtsverordnung vom 6. September 2005 Nr. 206 „Verbrauchsgesetze“ und den Erlass des Ministeriums für Industrie, Handel und Handwerk vom 8. Februar 1997 Nr. 101 „Durchführungsverordnung“.

FICHA PRODUCTO

Materiales empleados

SILLÓN y SOFÁS

ESTRUCTURA ASIENTO: realizada con elementos tubulares metálicos. Riostras para fijación de laterales en aluminio pintado de negro.

ESTRUCTURA RESPALDOS y LATERALES: realizada en multicapa de Abedul.

MULLIDO: se obtiene mediante cinchas elásticas trenzadas y enganchadas al bastidor.

ACOLCHADO ASIENTO: se obtiene con planchas de guata prensada, poliuretano expandido con diferentes densidades y guata de poliéster. ACOLCHADO RESPALDOS y LATERALES: realizado, en el lado externo, con poliuretano expandido y guata de poliéster.

En el lado interno, el acolchado está montado sobre un panel de fibra de madera de densidad media, está formado por poliuretano expandido y guata de poliéster y recubierto por un trapunto tejido (Quilt).

COJÍN ASIENTO: acolchado con pluma de oca y guata de poliéster con inserto estabilizador de poliuretano expandido.

COJINES 60x60: acolchados con pluma de oca y revestidos a conjunto con el revestimiento interno.

COJINES 47x47 (Opcionales, recomendados por Poltrona Frau): acolchados con pluma de oca y disponibles revestidos de piel Pelle Frau®, Cavallino, Tejido Frau o Tejido del Cliente.

PIES: de aluminio pintado color Titanio con punteras de protección de material plástico.

REVESTIMIENTO: está prevista la combinación de piel Pelle Frau®, Cuoio Saddle o Cuoio Saddle Extra con Tejido Frau o Tejido del Cliente.

- piel Pelle Frau® Color System/piel Pelle Frau® Color System,
- piel Pelle Frau® Color System/Tejido Frau®,
- piel Pelle Frau® Color System/Tejido del Cliente,

- piel Pelle Frau® Nest/piel Pelle Frau® Nest,
- piel Pelle Frau® Nest/Tejido Frau®,
- piel Pelle Frau® Nest/Tejido del Cliente,
- Cuoio Saddle/piel Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle/piel Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle/Tejido Frau®,
- Cuoio Saddle/Tejido del Cliente,
- Cuoio Saddle Extra/piel Pelle Frau® Color System,
- Cuoio Saddle Extra/piel Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle Extra/Tejido Frau®,
- Cuoio Saddle Extra/Tejido del Cliente.

La piel y el cuero están previstos para el revestimiento externo de los paneles verticales y el tejido desenfundable para la base, los cojines y el bordado.

El bordado interno de los respaldos y de los reposabrazos se caracteriza por una delicada costura con motivos en "X" realizada a mano con hilo en contraste.

La versión en cuero se embellece con costuras en contraste y el corte limpio acabado a mano.

Instrucciones de mantenimiento

PIEL PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - PIEL PELLE FRAU® NEST

Utilizar la superficie tapizada en piel cuidadosamente, teniendo la precaución de no mancharla.

Si esto sucediera, retirar, de forma inmediata y con un paño suave humedecido, la sustancia que hubiera entrado en contacto con la superficie.

A continuación, secar con un paño suave y seco.

Para la correcta y habitual limpieza de la piel, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una óptima conservación de la piel, se recomienda utilizar a

continuación las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

óptimo de la tapicería.

Atención: seguir siempre atentamente las instrucciones indicadas en el envase en lo que concierne a la utilización de productos de limpieza y conservación.

No utilizar nunca alcohol ni otros disolventes.

Evitar el contacto directo de la piel con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su naturaleza y debido al tratamiento al que fue sometida, la piel no siempre permite la eliminación completa de ciertas manchas.

CUOIO SADDLE

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma.

Después secar con un paño suave y seco.

Para limpiar normalmente y de forma adecuada el cuero, se recomienda utilizar las toallitas "Leather Cleaner".

Para una protección óptima del cuero, se recomienda usar, posteriormente, las toallitas "Leather Protector".

Para cuidar de la mejor forma posible el revestimiento, se recomienda utilizar periódicamente, dos o tres veces al año, el kit "Elixir de Larga Vida", disponible en los puntos de venta y revendedores autorizados de Poltrona Frau.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

CUOIO SADDLE EXTRA

El Cuio Saddle Extra es 100% vegetal, es decir, curtido con taninos vegetales y con productos completamente ecológicos y teñido con anilina.

Utilizar con delicadeza la superficie de cuero y prestar atención a no mancharla, limpiando inmediatamente, con un paño húmedo y suave, cualquier sustancia que pueda haber entrado en contacto con la misma. Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Por su propia naturaleza, el Cuio Saddle Extra puede presentar variaciones de color debidas a la absorción natural del tinte en las cubas; su superficie, precisamente porque la coloración se lleva a cabo única y exclusivamente en cubas y carece de cualquier capa superficial de acabado/protección, es fotosensible.

Evitar la luz directa del sol.

Evitar el contacto directo del cuero con fuentes de calor, manteniendo el producto a una distancia mínima de las mismas de 20-30 cm.

Advertencia: por la propia naturaleza del cuero y el tratamiento al que se ha sometido, es posible que algunas manchas no se puedan eliminar completamente.

El cuero puede presentar diversas marcas, que demuestran la

autenticidad de dicha materia prima, entre las que se pueden encontrar: cicatrices, arrugas y vetas.

TEJIDO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del tejido, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del tejido, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del tejido con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el tejido no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

TERCIOPELO

Para la composición, el mantenimiento y la limpieza del terciopelo, remitirse a la Ficha de Tejidos o a la etiqueta que presenta el propio producto.

Atención, al usar los productos de limpieza y mantenimiento del terciopelo, seguir meticulosamente las instrucciones indicadas en sus envases.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

Evitar el contacto directo del terciopelo con fuentes de calor manteniendo el producto a una distancia mínima de 20-30 cm.

Evitar la luz directa del sol.

Advertencia: por su propia naturaleza y el tratamiento al que se ha sometido, el terciopelo no siempre permite eliminar completamente ciertas manchas.

COJINES DE PLUMA

Para el mantenimiento normal de los cojines de pluma, se recomienda sacudirlos enérgicamente de modo que las plumas se redistribuyan de manera uniforme en el interior del forro y, así, conseguir nuevamente el confort que ofrecían en un principio.

PARTES METÁLICAS Y PARTES PINTADAS

Para limpiar normalmente las partes metálicas y las partes pintadas, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave, si es necesario, ligeramente mojado con una solución compuesta por agua y jabón neutro.

Después secar con un paño suave y seco.

Para una limpieza más profunda de estas partes, se pueden utilizar los productos específicos disponibles normalmente en las tiendas, teniendo siempre en cuenta las indicaciones del fabricante y prestando la máxima atención a que no entren en contacto con superficies de diverso material. Se recomienda probar el producto en una zona no a la vista antes de usarlo.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

PARTES DE MATERIAL PLÁSTICO

Para limpiar normalmente las partes de material plástico, se recomienda utilizar un paño húmedo y suave.

Después secar con un paño suave y seco.

No utilizar nunca alcohol u otros disolventes.

No emplear nunca productos abrasivos o corrosivos.

Variantes del producto

La serie Grantorino HB se encuentra disponible en las versiones: sillón large, sofá de 2 plazas, sofá de 2 plazas large, sofá de 3 plazas y sofá de 3 plazas large.

Instrucciones de uso

El producto ha sido realizado para su uso en condiciones normales.
Un uso impropio podría causar situaciones peligrosas.

Contenido del embalaje

El embalaje contiene el producto y el "Kit del Usuario".

Instrucciones de montaje

Para el montaje, consultar siempre las "Instrucciones de montaje".
Remitirse a personal especializado, como mínimo dos personas, para realizar las operaciones de montaje.

Respeto medioambiental

No se deshaga del mueble incontroladamente: atégase escrupulosamente a lo dispuesto en las normas vigentes en materia de eliminación de materiales desechables.

Advertencias

Los materiales empleados en la fabricación de nuestros productos, así como los tratamientos a los que son sometidos, han sido cuidadosamente seleccionados para no perjudicar la salud del consumidor.

En las versiones ignífugas, los materiales pueden ser reemplazados por otros, con el objeto de adecuarse a las normas correspondientes.

La presente ficha de producto se atiene a las disposiciones del Decreto Legislativo nº 206 "Codice del consumo" (código de consumo) del 6 de septiembre de 2005 y al Decreto del Ministerio de Industria, Comercio y Artesanado nº 101 "Regolamento d'attuazione" (reglamento de actuación) del 8 de febrero de 1997.

ПАСПОРТ ИЗДЕЛИЯ

Используемые материалы

КРЕСЛО и ДИВАНЫ

СТРУКТУРА СИДЕНЬЯ: металлические трубки.

Распорки для крепления боковин из алюминия, окрашенные в черный цвет.

СТРУКТУРА СПИНОК и БОКОВИН: Березовая фанера.

ПРУЖИНИСТОСТЬ: за счет перекрестных упругих ремней, зацепленных на раме.

НАБИВКА СИДЕНЬЯ: листы прессованной ваты, пенополиуретан различной плотности и полиэфирная вата.

НАБИВКА СПИНОК и БОКОВИН: снаружи - пенополиуретан и полиэфирная вата.

Внутри набивка установлена на панель из деревянного волокна средней плотности и из пенополиуретана и полиэфирной ваты и покрыта стеганым полотном (килтом).

ПОДУШКА СИДЕНЬЯ: набивка из гусяного пера и полиэфирной ваты со стабилизирующей вставкой из пенополиуретана.

ПОДУШКИ 60х60: набивка из гусяного пера, обивка скоординирована с внутренней обивкой.

ПОДУШКИ 47х47 (Дополнительные, рекомендуются Poltrona Frau): набивка из гусяного пера, обивка из кожи Pelle Frau®, Cavallino, ткани Frau или ткани клиента.

НОЖКИ: алюминий с окраской цвета Титан с защитными наконечниками из пластика.

ОБИВКА: предусматривается сочетание кожи Pelle Frau®, кожа Cuoio Saddle или кожа Cuoio Saddle Extra с ткани Frau или ткани клиента.

- кожа Pelle Frau® Color System/кожа Pelle Frau® Color System,

- кожа Pelle Frau® Color System/Текстиля Frau®,

- кожа Pelle Frau® Color System/Ткани Клиента,

- кожа Pelle Frau® Nest/кожа Pelle Frau® Nest,

- кожа Pelle Frau® Nest/Текстиля Frau®,

- кожа Pelle Frau® Nest/Ткани Клиента,

- кожа Cuoio Saddle/кожа Pelle Frau® Color System,

- кожа Cuoio Saddle/кожа Pelle Frau® Nest,

- кожа Cuoio Saddle/Текстиля Frau®,

- кожа Cuoio Saddle/Ткани Клиента,

- кожа Cuoio Saddle Extra/кожа Pelle Frau® Color System,

- кожа Cuoio Saddle Extra/кожа Pelle Frau® Nest,

- кожа Cuoio Saddle Extra/Текстиля Frau®,

- кожа Cuoio Saddle Extra/Ткани Клиента.

Кожа используется для наружной отделки вертикальных панелей, а съемная ткань для основания, подушек и стеганого полотна.

Внутреннее стеганое полотно спинки и подлокотников характеризуется выполненной вручную изящной контрастной крестообразной стежкой. Вариант из кожи декорирован рельефной строчкой, а кожа с гладко срезанным краем отделана вручную.

Правила по уходу

КОЖА PELLE FRAU® COLOR SYSTEM - КОЖА PELLE FRAU® NEST

Кожаная мебель требует аккуратного обращения.

Старайтесь не загрязнять ее, а все загрязнения сразу же удалять мягкой влажной тканью.

После чистки протереть мягкой сухой тканью.

Для правильной чистки кожи рекомендуется использовать специальные салфетки «Leather Cleaner», а для лучшей защиты после чистки следует протереть поверхность салфетками «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita»,

который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

При использовании чистящих средств и средств для ухода необходимо тщательно соблюдать инструкции, приведенные на упаковке продукта.

Не допускается использование спиртосодержащих средств либо других растворителей.

Следует избегать прямого контакта кожаной мебели с источниками тепла.

Мебель должна находиться на расстоянии не менее 20-30 см от источников тепла.

Избегайте попадания прямых солнечных лучей на кожаную мебель.

Предупреждение: исходя из свойств кожи и типа проведенной обработки, удаление некоторых видов пятен может быть неполным.

КОЖА CUOIO SADDLE

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для обычной правильной очистки кожи рекомендуется использовать салфетки «Leather Cleaner».

Для оптимальной защиты кожи рекомендуется использовать затем салфетки «Leather Protector».

Для оптимального ухода за обивкой рекомендуется периодически, два-три раза в год, использовать набор «Elisir di Lunga Vita», который можно приобрести в магазинах и у уполномоченных дилеров Poltrona Frau.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода строго

соблюдать приведенные на упаковке инструкции.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

КОЖА CUOIO SADDLE EXTRA

Кожа Cuoio Saddle Extra – кожа на 100% растительной выделки, т. е. выделана с применением растительных дубильных веществ и полностью экологических средств и окрашена анилиновыми красителями.

Бережно обращаться с кожаной поверхностью, не допуская образования на ней пятен.

Немедленно удалять влажной мягкой салфеткой любые вещества, попавшие на кожаную поверхность.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Учитывая, что кожа Cuoio Saddle Extra является натуральной, на ней может наблюдаться небольшое изменение цвета в результате естественного впитывания красителя при окраске в барабане.

Ее поверхность, именно вследствие того, что окраска осуществляется только и исключительно в барабане и лишена какого-либо поверхностного отделочного/защитного слоя, фоточувствительна.

Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Не допускать прямого контакта кожи с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной кожи не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

На поверхности кожи могут присутствовать отметины, свидетельствующие о натуральности сырья: шрамы, морщины и прожилки.

ТКАНЬ

Состав, способ ухода и очистки ткани указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за тканью строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта ткани с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данной ткани не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

БАРХАТ

Состав, способ ухода и очистки бархата указаны в Карте тканей или на этикетке изделия.

Внимание! При использовании средств для очистки и ухода за бархатом строго соблюдать приведенные на упаковке инструкции. Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Не допускать прямого контакта бархата с источниками тепла, устанавливать изделие на расстоянии не менее 20-30 см от них. Не допускать прямого воздействия солнечных лучей.

Внимание: вследствие характера материала и его обработки с данного бархата не всегда удастся полностью удалить некоторые пятна.

ПЕРЬЕВЫЕ ПОДУШКИ

Для ухода за перьевыми подушками рекомендуется энергично

взбивать их для обеспечения равномерного распределения пера в наволочке и восстановления изначального комфорта.

МЕТАЛЛИЧЕСКИЕ И ОКРАШЕННЫЕ ЧАСТИ

Для обычного ухода за металлическими и окрашенными частями рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку, слегка смоченную, при необходимости, водным раствором нейтрального мыла.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Для более глубокой очистки этих частей можно использовать имеющиеся в продаже специальные средства, соблюдая указания производителя и внимательно следя за тем, чтобы это средство не попало на поверхности из других материалов.

Перед применением рекомендуется выполнить пробу, нанося средство на скрытую часть изделия.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

ДЕТАЛИ ИЗ ПЛАСТИКА

Для обычной очистки деталей из пластика рекомендуется использовать влажную мягкую салфетку.

Затем высушить мягкой сухой салфеткой.

Запрещается использовать спирт и другие растворители.

Запрещается использовать абразивные и коррозионные средства.

Варианты исполнения

Серия Grantorino НВ выпускается следующих вариантов: широкое кресло, двухместный диван, двухместный широкий диван, трехместный диван и трехместный широкий диван.

Инструкция по использованию

Изделие предназначено для использования в нормальных условиях. Неправильное применение может создать опасные ситуации.

Содержимое упаковки

Упаковка содержит изделие и набор для пользователя «Kit Utente».

Инструкции по сборке

При сборке обращаться к разделу «Инструкции по сборке». Обращаться к квалифицированным работникам и выполнять операции по сборке как минимум вдвоем.

Охрана окружающей среды

Утилизация изделия должна осуществляться в полном соответствии с действующими нормами утилизации отходов.

Предупреждения

Основным критерием выбора материалов, используемых для изготовления и обработки нашей продукции, является безопасность для здоровья потребителей.

При изготовлении огнестойкой версии изделия материалы могут быть заменены для соответствия нормативным требованиям.

Настоящий технический паспорт изделия отвечает требованиям законодательного декрета от 6 сентября 2005 г. № 206 «Кодекс защиты прав потребителей» и Декрета Министра промышленности, торговли и ремесел от 8 февраля 1997 г. № 101 «Правила применения».

製品仕様

材質

アームチェアとソファ

座面構造: 金属製パイプ使用。

サイドマウント用ブラックカラー塗装加工が施されたアルミニウム・スパーサー。

背面と側面構造: 樺の積層板使用。

スプリング材: 構造部に取り付けられた編みこみ伸縮/バンド使用。

座面パッド: プレス加工された繊維綿のシート、密度の異なる発砲ポリウレタン及びポリエステル繊維綿を使用。

背面と側面パッド: 外部は、発砲ポリウレタンおよびポリエステル繊維綿を使用。

内部パッドは、キルトで覆われた発砲ポリウレタンとポリエステル繊維綿が使用され、MDF/パネルに取り付けられています。

座面クッション: ダウンフェザー及びポリエステル繊維綿、サポーター用インサート発砲ポリウレタン使用。

クッション60x60: ダウンフェザー・パッド使用。

カバー材は、内部カバーをコーディネートされたファブリック使用。クッション 47x47 (オプション、Poltrona Frauが推奨します): ダウンフェザー・パッド使用。

カバー材は、Pelle Frau®レザー、Cavallinoレザー、ファブリック Frau®またはカスタマー・ファブリックから選択できます。

脚: プラスティック素材の脚先保護キャップ付きのチタンカラー加工されたアルミ製の脚。

カバー材: Pelle Frau®レザー、なめし革サドル・エクストラとファブリック Frau®または・カスタマー・ファブリックのコンビネーションから選択できます。

- Pelle Frau® Color Systemレザー/Pelle Frau® Color Systemレザー,
- Pelle Frau® Color Systemレザー/ファブリック Frau®,
- Pelle Frau® Color Systemレザー/またはカスタマー・ファブリックを使用,

- Pelle Frau® Nestレザー/Pelle Frau® Nestレザー,
 - Pelle Frau® Nestレザー/ファブリック Frau®,
 - Pelle Frau® Nestレザー/またはカスタマー・ファブリックを使用,
 - レザー-Cuoio Saddle/Pelle Frau® Color Systemレザー,
 - レザー-Cuoio Saddle/Pelle Frau® Nestレザー,
 - レザー-Cuoio Saddle/ファブリック Frau®,
 - レザー-Cuoio Saddle/またはカスタマー・ファブリックを使用,
 - レザー-Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Color Systemレザー,
 - レザー-Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Nestレザー,
 - レザー-Cuoio Saddle Extra/ファブリック Frau®,
 - レザー-Cuoio Saddle Extra/またはカスタマー・ファブリックを使用.
- 外部垂直/パネルには、レザーとなめし革、ベース部分、クッションとキルトには取り外し可能ファブリックを取り扱っています。背面内部と肘掛のキルトは、コントラストの効いた手縫いのデリケートな「X」で特徴付けられています。なめし革バージョンは、ハイライトされた縫い目でより高級感を持ち、クリーンカットの縁は手細工で仕上げられています。

お手入れ方法

PELLE FRAU® COLOR SYSTEM レザー、PELLE FRAU® NEST レザー 革表面の取り扱いには配慮が必要です。

シミがつかぬよう気をつけ、液体などがこぼれた場合には、湿らせたやわらかい布ですぐにふき取ってください。

その後、乾いたやわらかい布で拭いてください。

日常の正しいお手入れには、「Leather Cleaner」ティッシュをご使用下さい。

さらに革をしっかりと保護するために、「Leather Protector」ティッシュのご使用をお勧めします。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショップや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。ご注意: クリーナーやお手入れ用の製品は、外箱に記載された使い

方を守り、正しくお使い下さい。

アルコールや溶剤などを絶対に使用しないで下さい。

革が高温となる場所と接触しないよう、最低20から30cmの距離を保ってください。

直射日光が当たるところに置かないでください。

ご注意: 革本来の特質と特殊加工のため、シミが完全に取り除けない場合があります。

レザー CUIOIO SADDLE

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

普段のお手入れには「Leather Cleaner」シートのご利用をお勧めします。

さらに、「Leather Protector」シートをお使いいただくと、皮革独特の美しい風合いを保つことができます。

カバーのお手入れに関しては、Poltrona Frauのショッパや公式に当社の製品を取り扱っている販売店舗で購入できる「Elisir di Lunga Vita」キットを定期的に(年に2〜3度がめやす)お使いいただくのが理想的です。

皮革のクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー CUIOIO SADDLE EXTRA

エキストラサドルレザーは100%植物性。

なめし加工には植物性タンニンのほか、環境に優しい素材のみを採用。染色にはアニリン使用。

レザー表面にはシミや汚れがつかないようにご注意ください。

万一汚してしまった場合は、すぐに湿らせたやわらかい布で汚れを除去してください。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。

エキストラサドルレザーは、材質の特性上、トラフ染色に使用された染料が自然に吸収されて変色することがありますが、これは、染色がトラフのみで行われており、レザー表面層に仕上げ剤や保護剤を一切使用せず「光に敏感な」ために生じる自然現象です。

直射日光にはさらさないようご注意ください。

レザー部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

注意: レザーは材質上の特性と加工処理の関係上、汚れやシミを完全に除去できないこともあります。

レザー表面には傷跡、しわ、銀面模様といった凸凹が存在することがありますが、これは、原料の皮革が本物である証です。

ファブリック

ファブリックの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリック情報」、または製品のラベルを参照してください。

注意: ファブリックのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ファブリック部分が熱源に触れないよう、少なくとも20〜30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ファブリックは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

ベルベット

ベルベットの素材、メンテナンスやお手入れに関しては、「ファブリ

ック情報」または製品のラベルを参照してください。

注意。

ベルベットのクリーニングとお手入れのための製品をご利用の際は、製品記載の注意事項をよくお読みください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対に避けてください。

ベルベット部分が熱源に触れないよう、少なくとも20~30センチ離してご使用ください。

直射日光にさらさないようご注意ください。

注意: ベルベットは材質上の特性と加工処理の関係上、特定のシミを完全に除去できないこともあります。

フェザークッション

フェザークッションの普段のお手入れの際は、力強くはたいて中材のフェザーを隅々まで均等に行きわたらせ、本来の快適さを戻すようにします。

金属部および塗装部

金属部および塗装部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使い、必要に応じて中性せっけん水を軽く含ませるようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

ひどい汚れには、一般市場で入手できる専用の洗剤を、製造者の指示に従い、その他の素材部分の表面に触れないようよく注意して使用できます。

使用前に、目立たない部位で洗剤の使用を試してみることが推奨されています。

アルコールやその他の溶剤を決して使用しないで下さい。

研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

プラスチック素材部

プラスチック素材部の普段のお手入れには、湿らせたやわらかい布を使うようにします。

次に乾いたやわらかい布で水分を拭き取ってください。

アルコールまたは溶剤のご使用は絶対におやめください。
研磨剤や腐食剤を決して使用しないで下さい。

製品のラインアップ

Grantorino HBは次のバージョンから選ぶことができます。

ラージ・アームチェア、2人掛けソファ、2人掛けラージ・ソファ、3人掛けソファ、3人掛けラージ・ソファ。

使用上のご注意

本製品は、通常の使用条件の下で使うために設計されています。
使い方を誤ると、危険を招くことがあります。

梱包内容

梱包内には製品とユーザーキットが含まれています。

組立て方

組立の際は、「組立の際の注意」の項目をお読みください。

組立作業は、必ず専門的知識や技術を有する職員が2名以上で行うようにしてください。

環境への配慮

不要になった家具を一般ごみとして廃棄せず、該当する廃棄条例の規定に従ってください。

ご注意

当社では、お客様の健康に悪影響を与えぬよう、製品に使用する素材や加工方法の選択には万全を期しております。

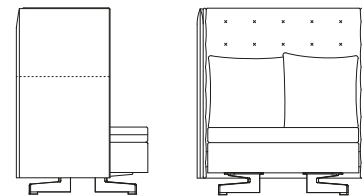
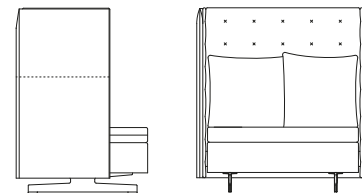
耐火タイプでは、該当規定に適應するために使用素材を変更することがあります。

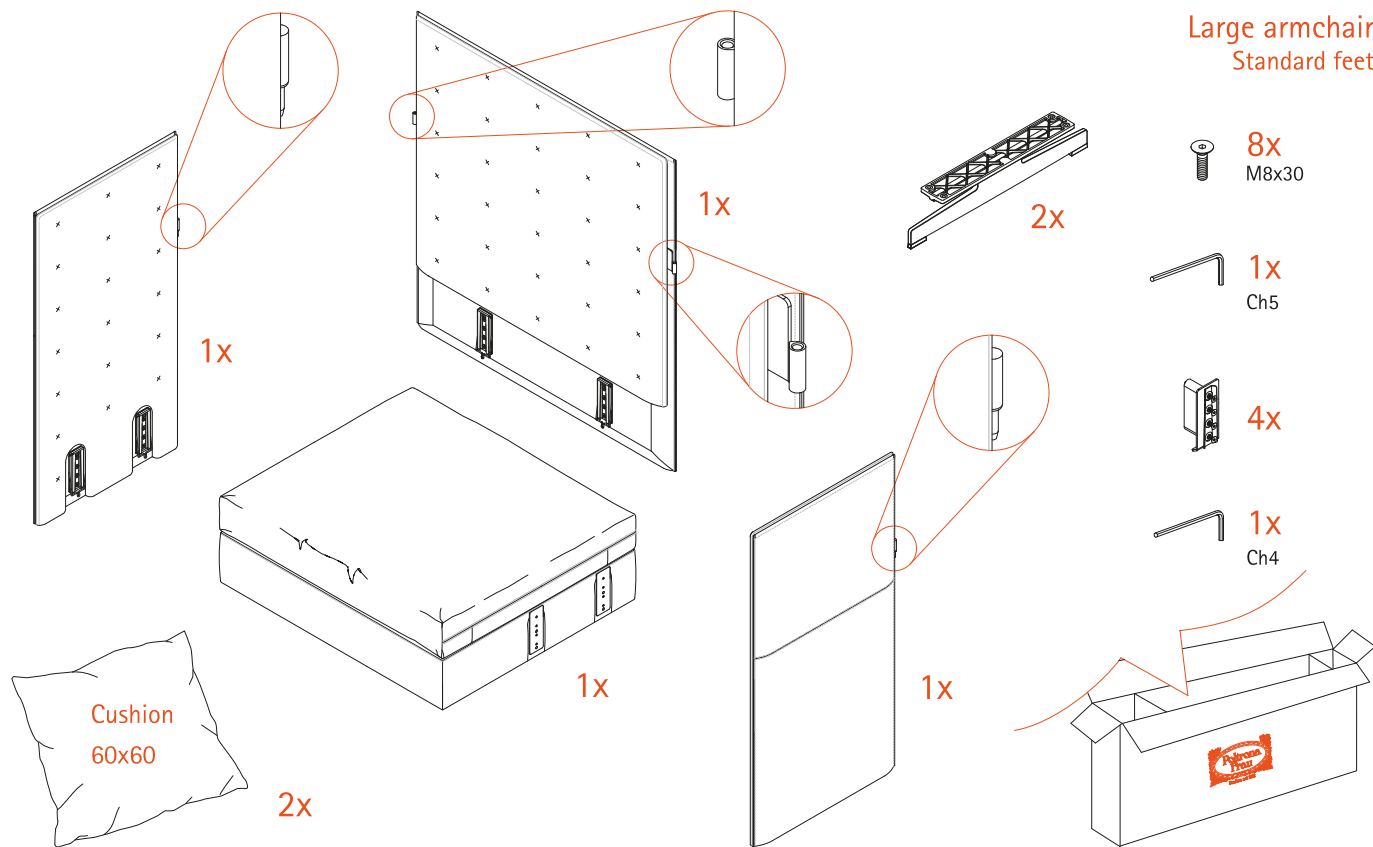
本書は「消費法」第206号 (DL2005年9月6日) と商工手工業庁令「施行規制」第101号 (DM1997年2月8日) に従ったものです。

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions
Instructions de montage
Montageanleitung
Instrucciones de montaje
Инструкции по сборке мебели
組み立て説明書

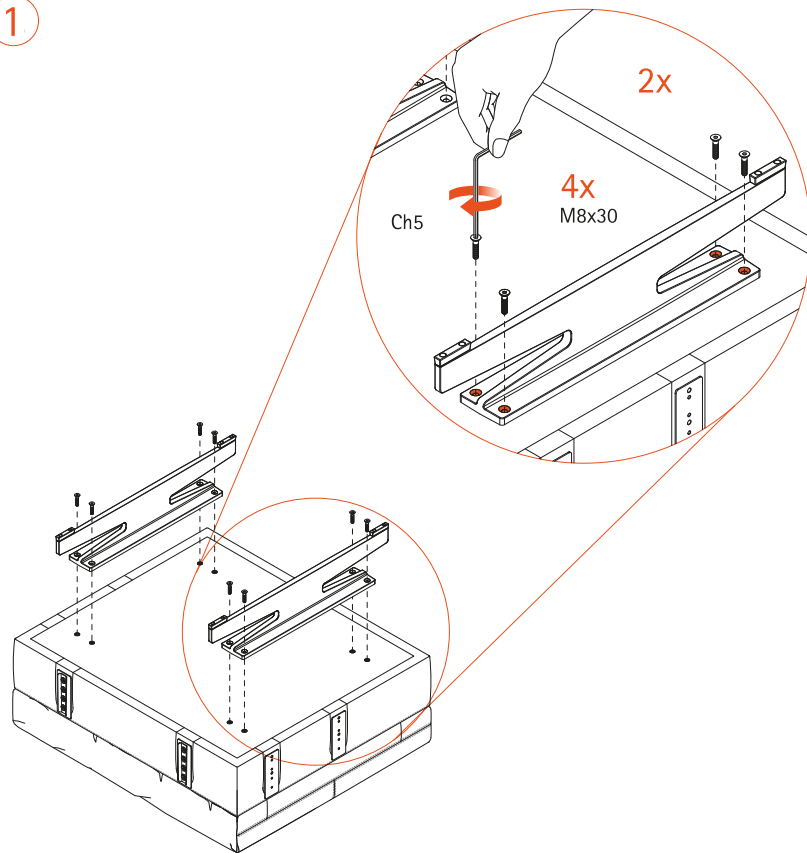
Large armchair
Standard feet

Large armchair
Optional feet

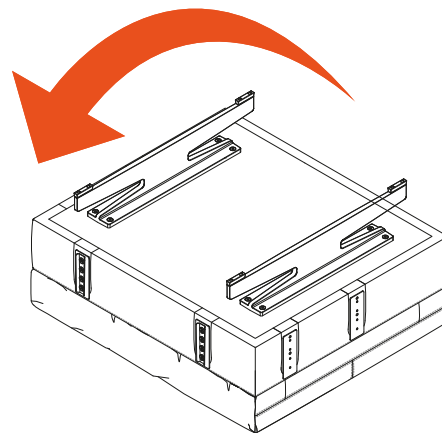


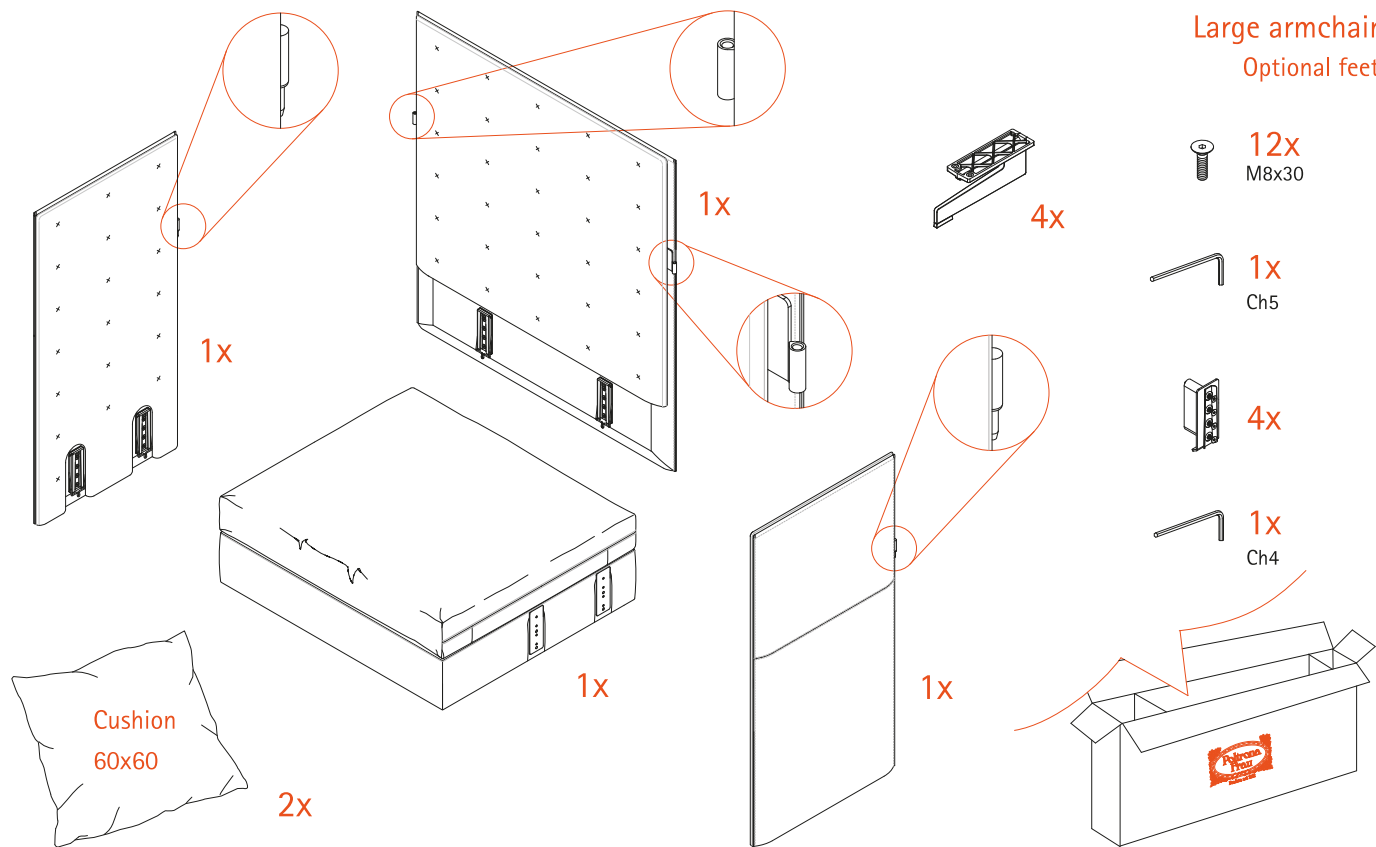


1



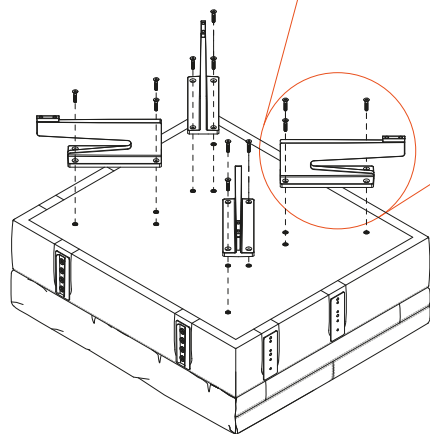
2



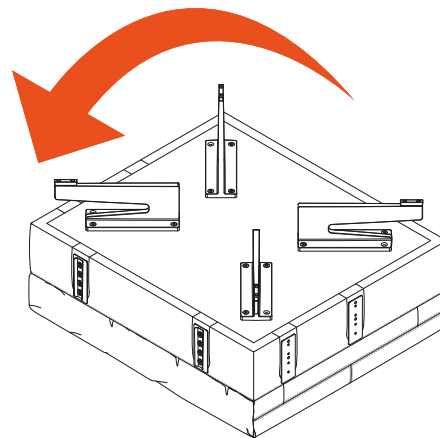


1

Optional feet

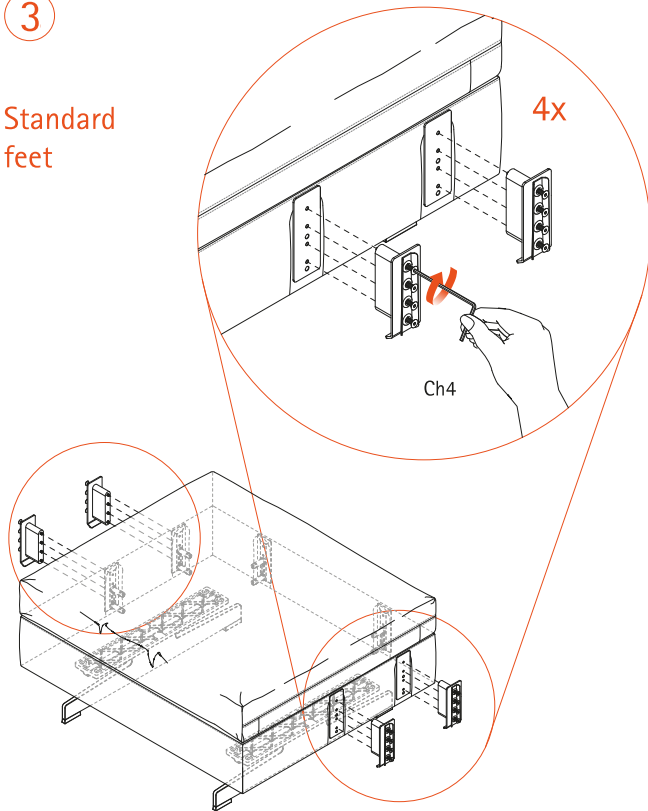


2



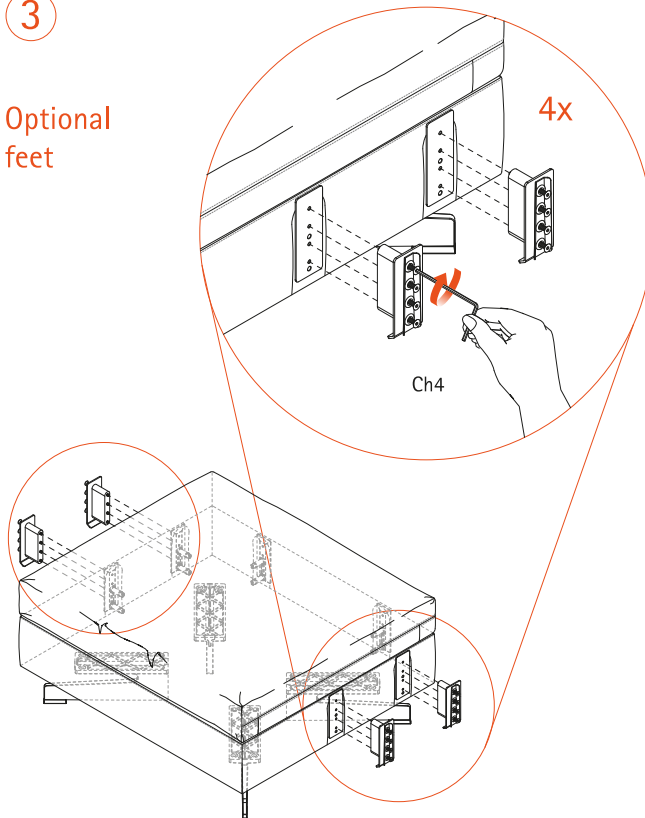
3

Standard
feet

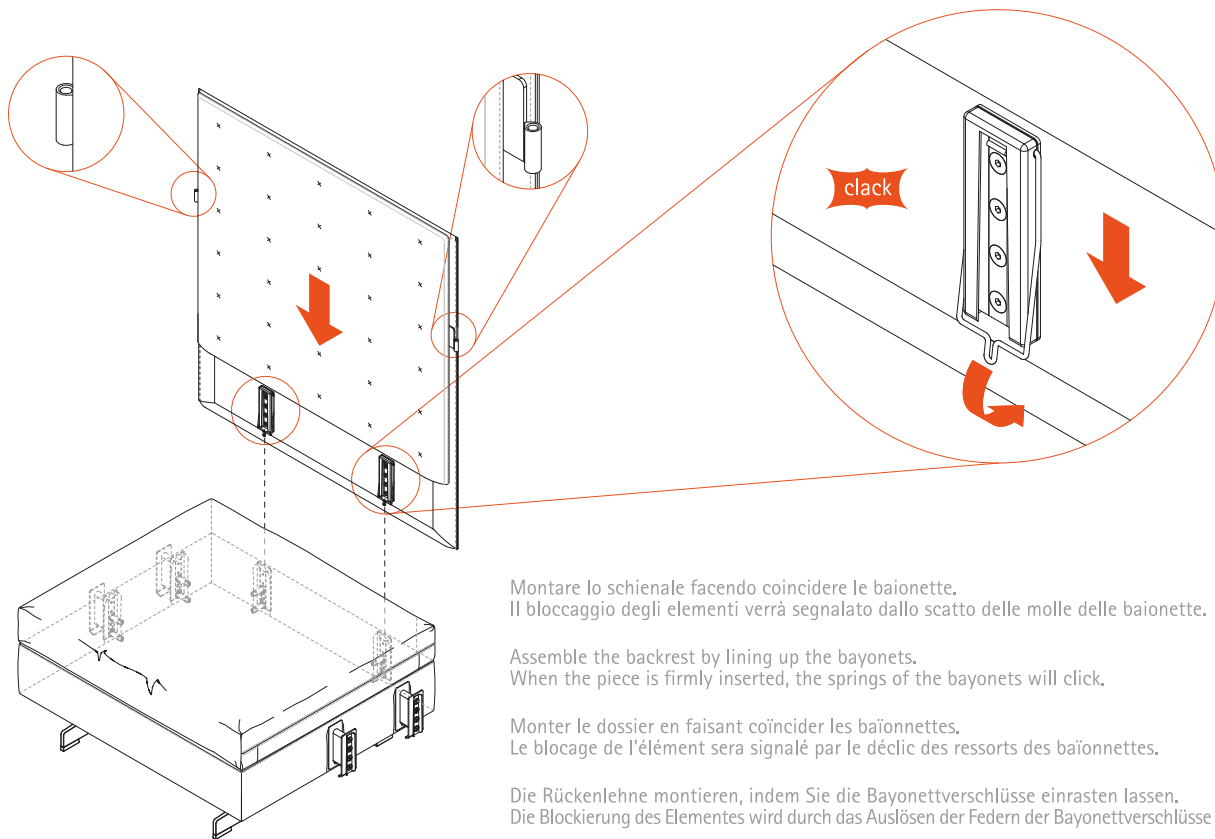


3

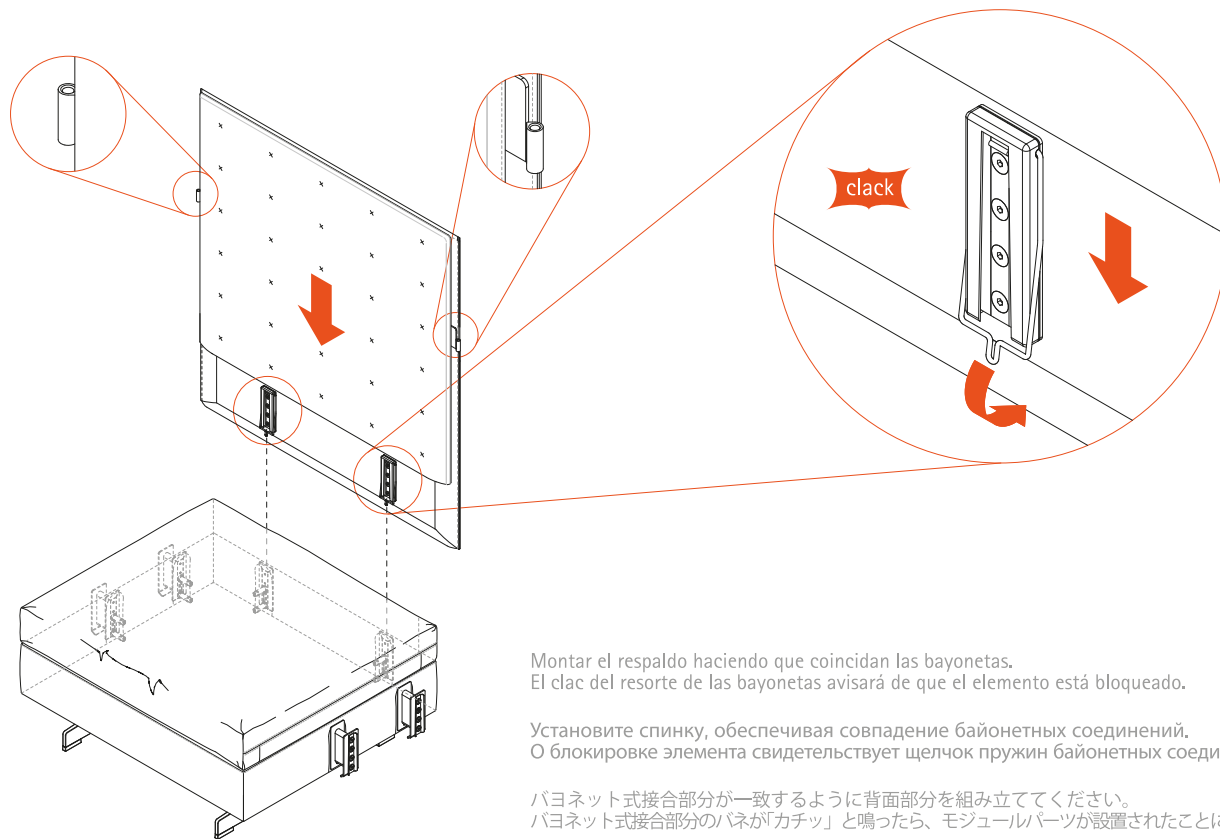
Optional
feet



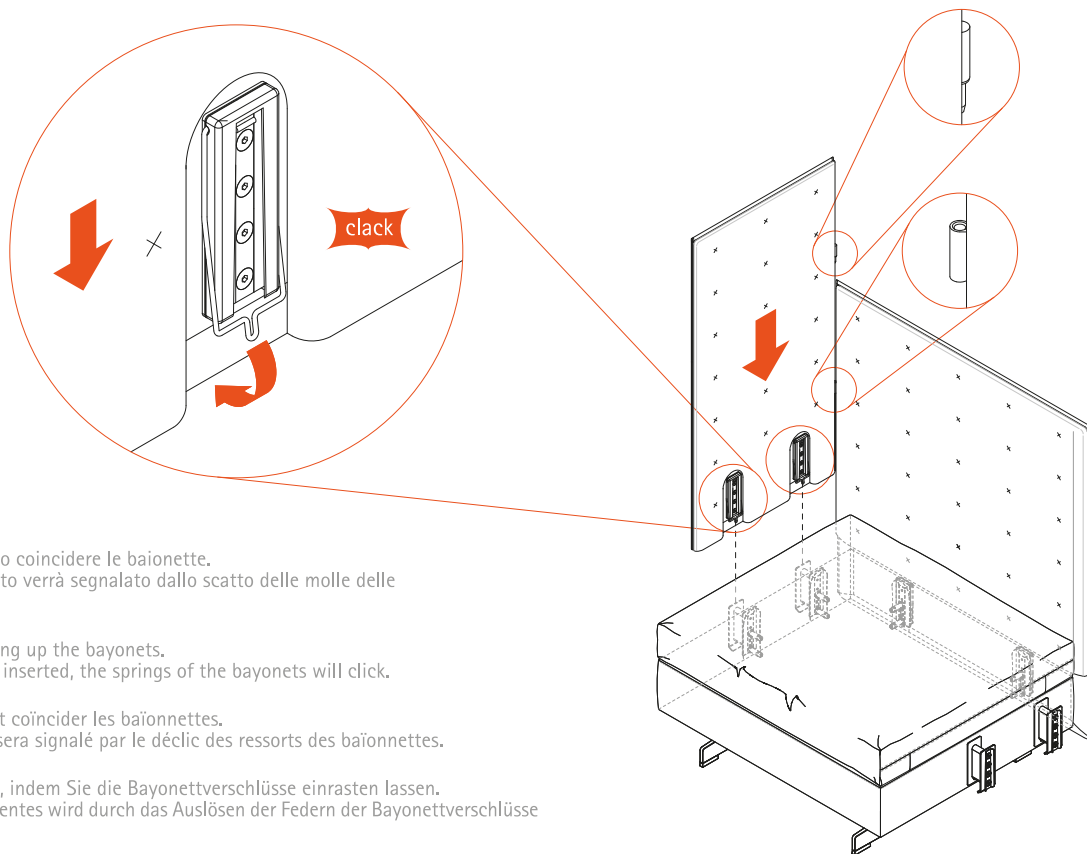
4



4



5



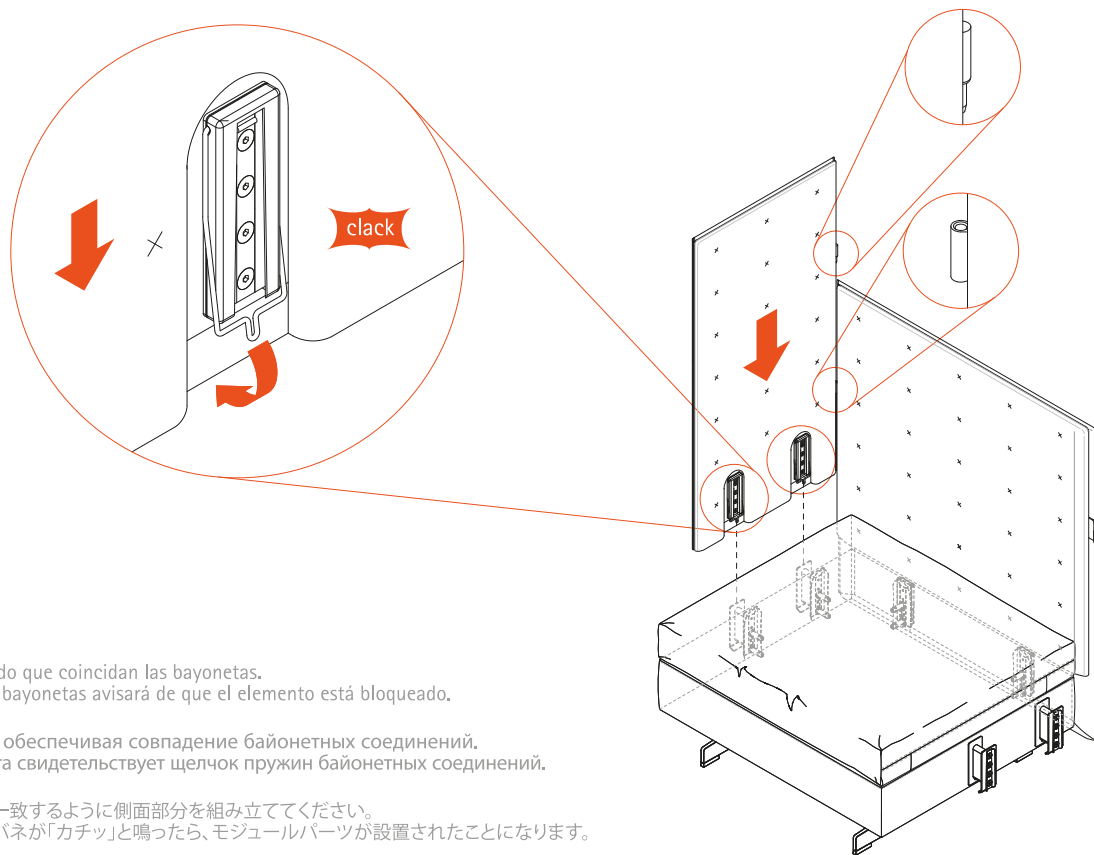
Montare il fianco facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio dell'elemento verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

Assemble the side by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le côté en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le dé clic des ressorts des baïonnettes.

Das Seitenteil montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.

5

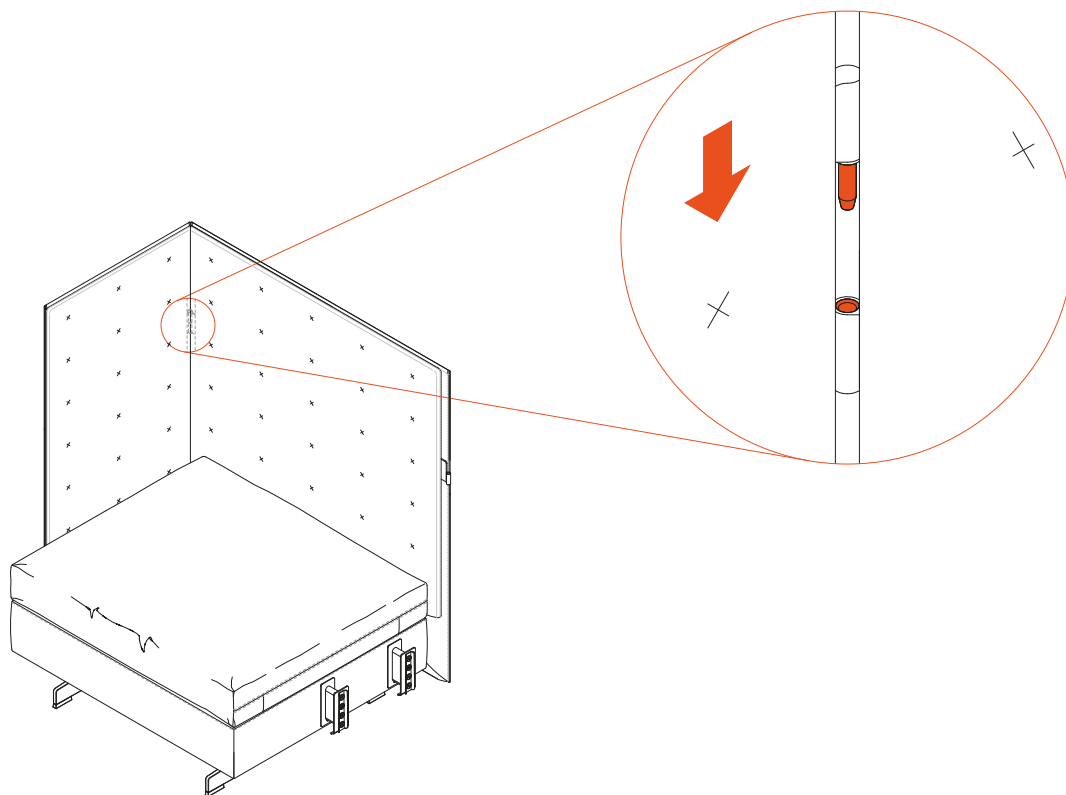


Montar el lateral haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

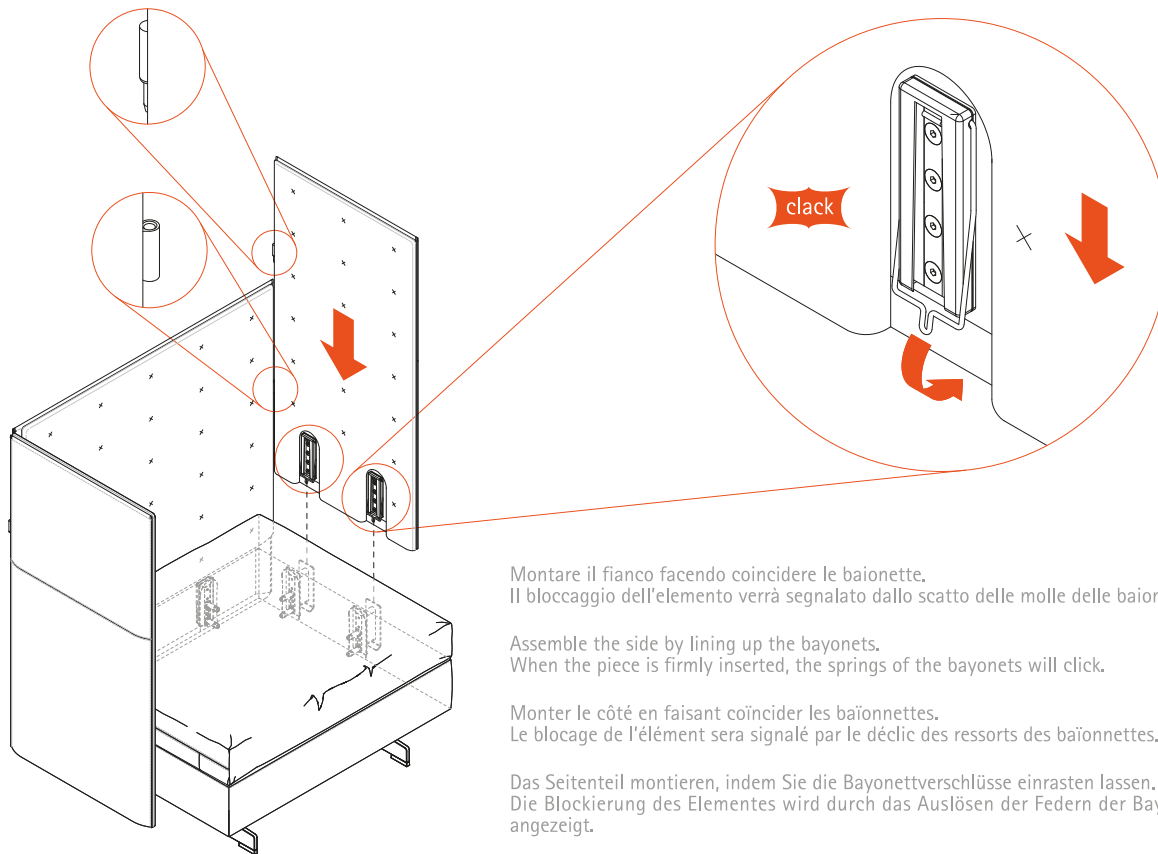
Установите боковину, обеспечивая совпадение байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

パヨネット式接合部分が一致するように側面部分を組み立ててください。
パヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。

6



7



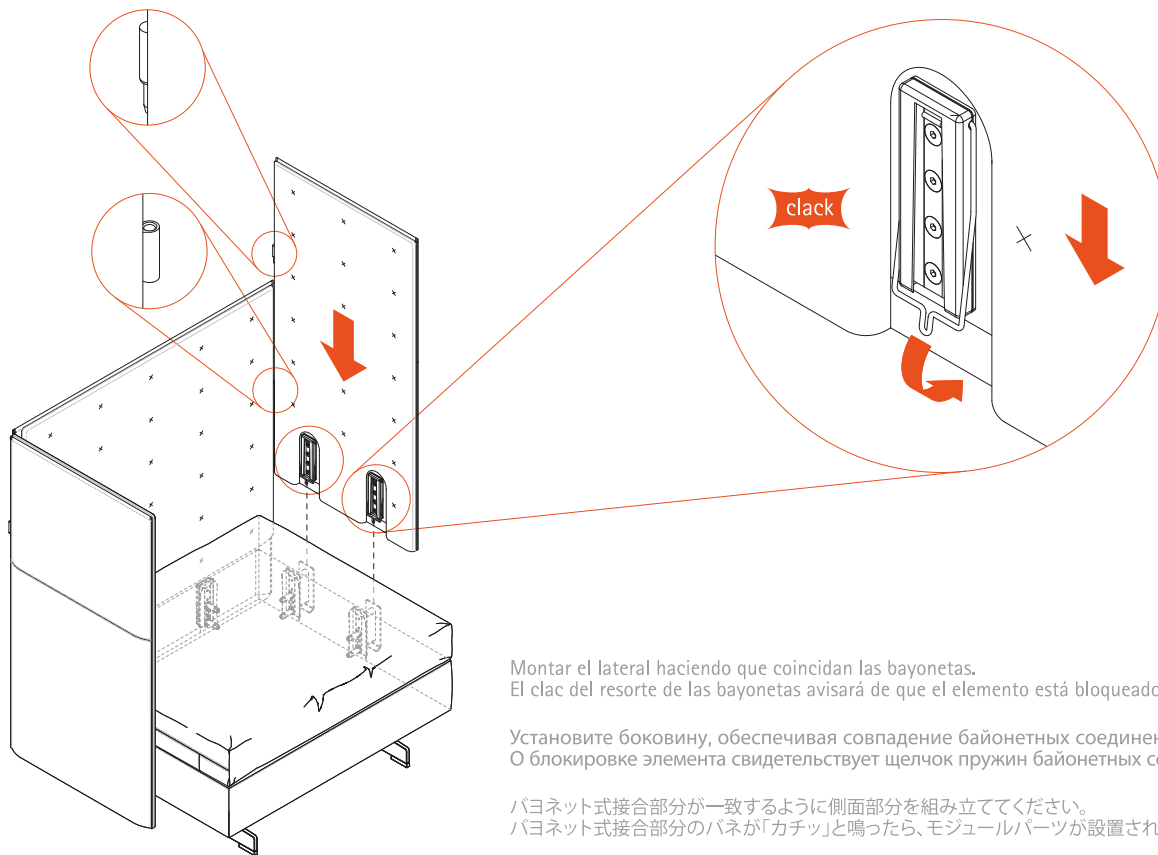
Montare il fianco facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio dell'elemento verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

Assemble the side by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le côté en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le dé clic des ressorts des baïonnettes.

Das Seitenteil montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.

7

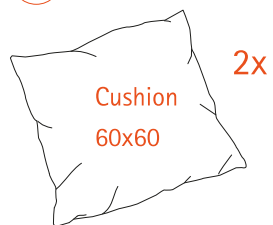


Montar el lateral haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

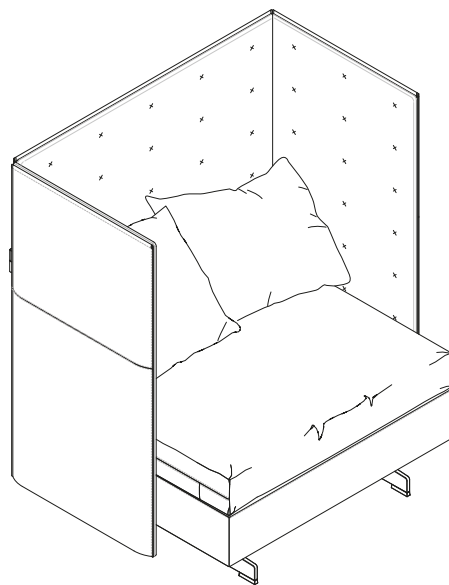
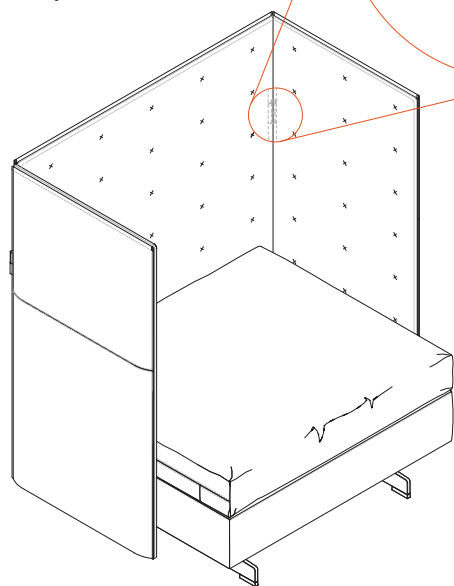
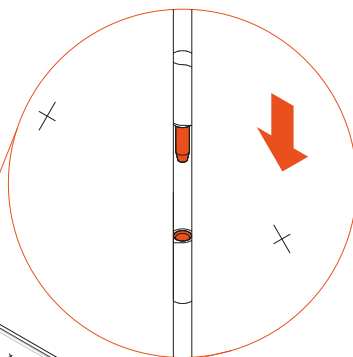
Установите боковину, обеспечивая совпадение байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

パヨネット式接合部分が一致するように側面部分を組み立ててください。
パヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。

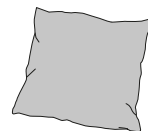
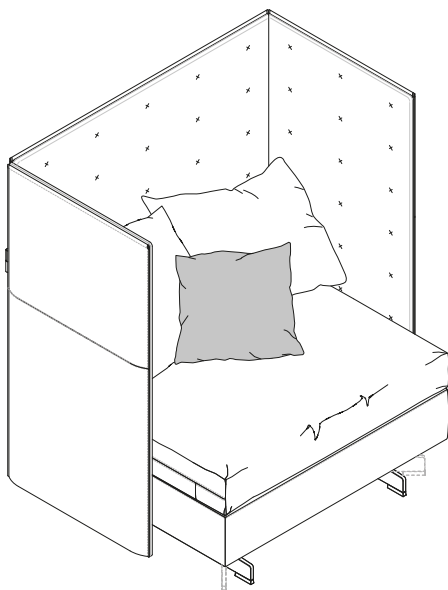
8



9

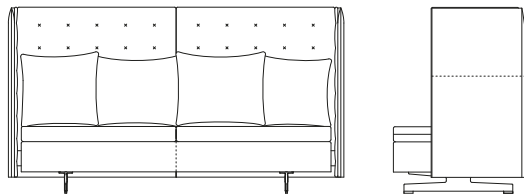
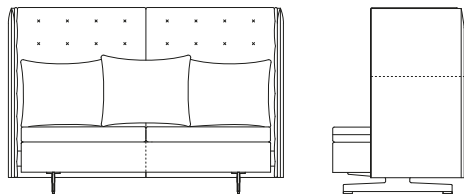


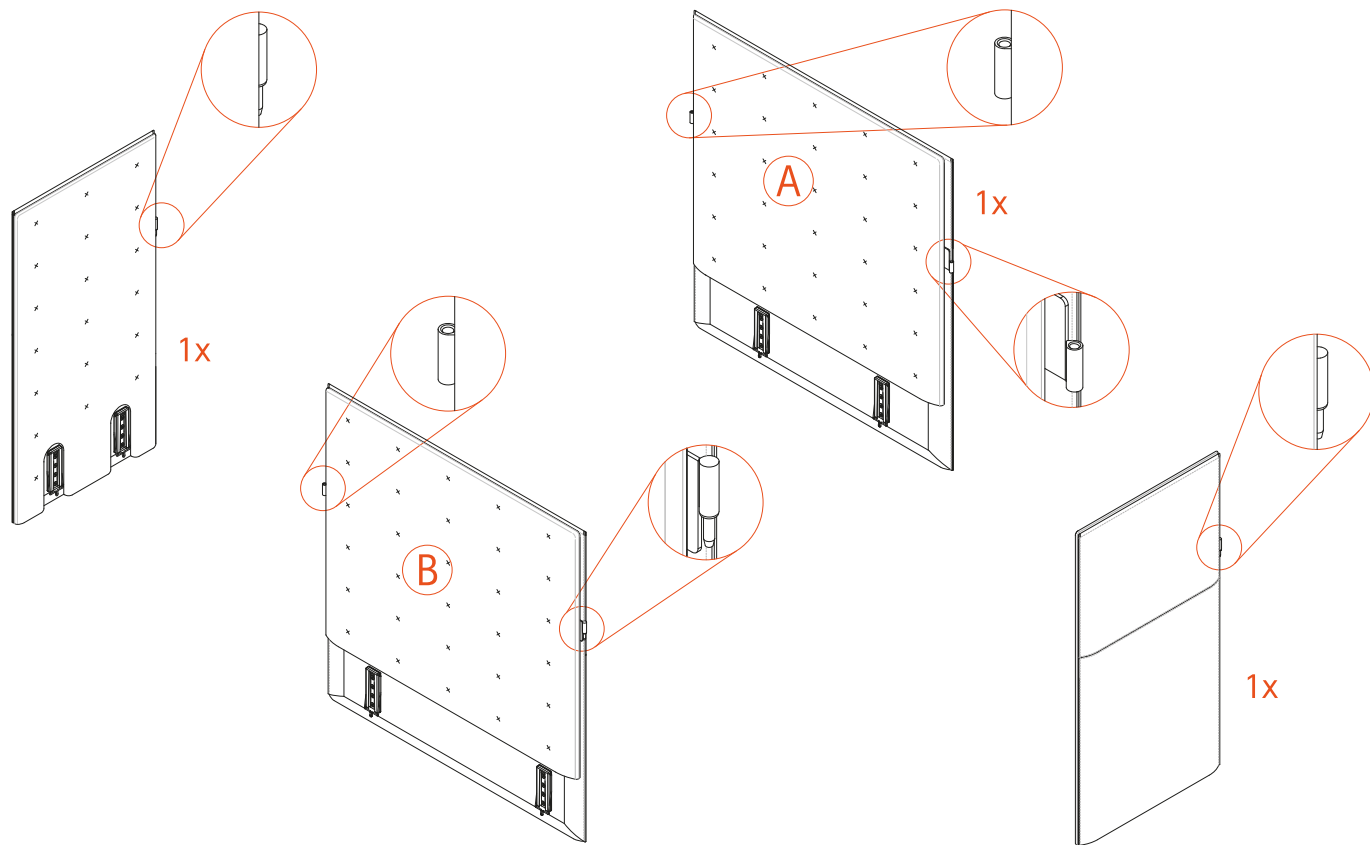
10

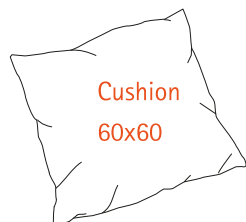


1x
Cushion Optional 47x47
(Armchair)

2 seater sofa
2 seater sofa large

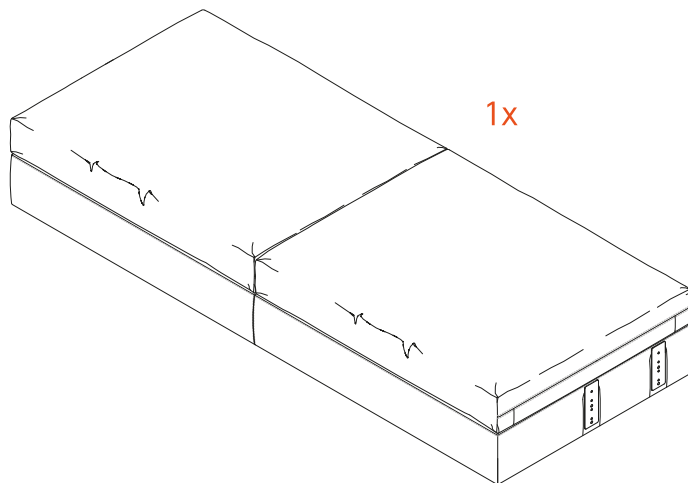




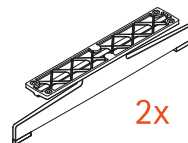


Cushion
60x60

3x
(2 seater sofa)
4x
(2 seater sofa large)



1x



2x



8x
M8x30



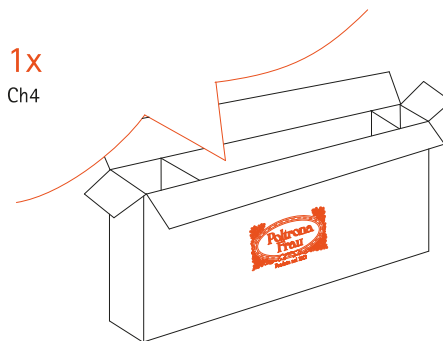
1x
Ch5



4x



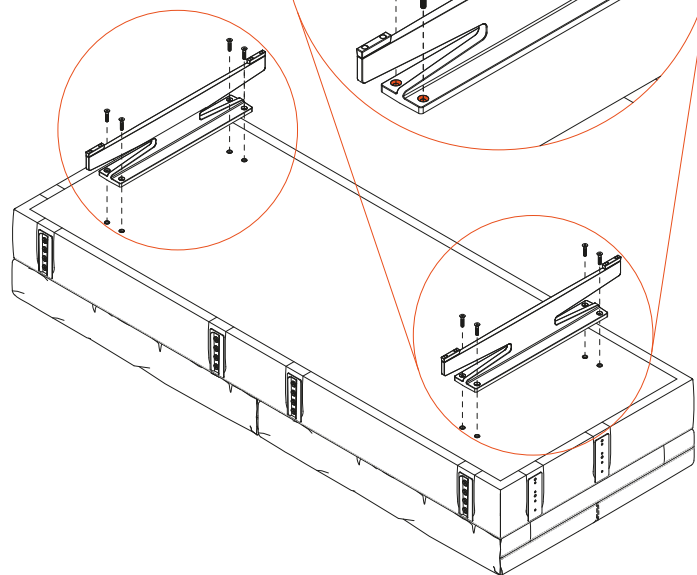
1x
Ch4



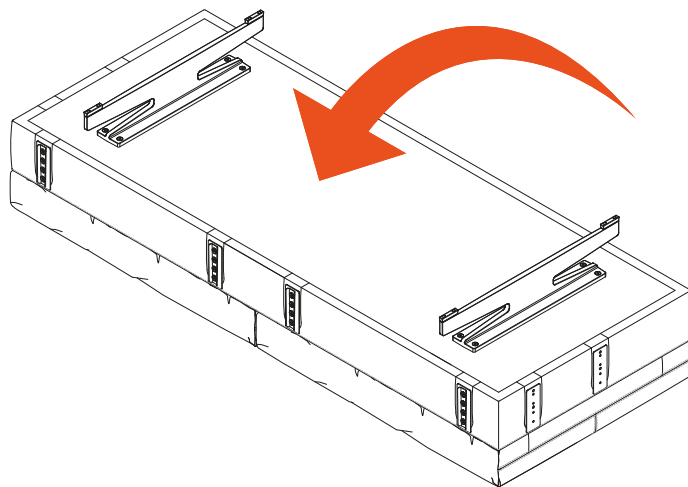
2 seater sofa
2 seater sofa large

1

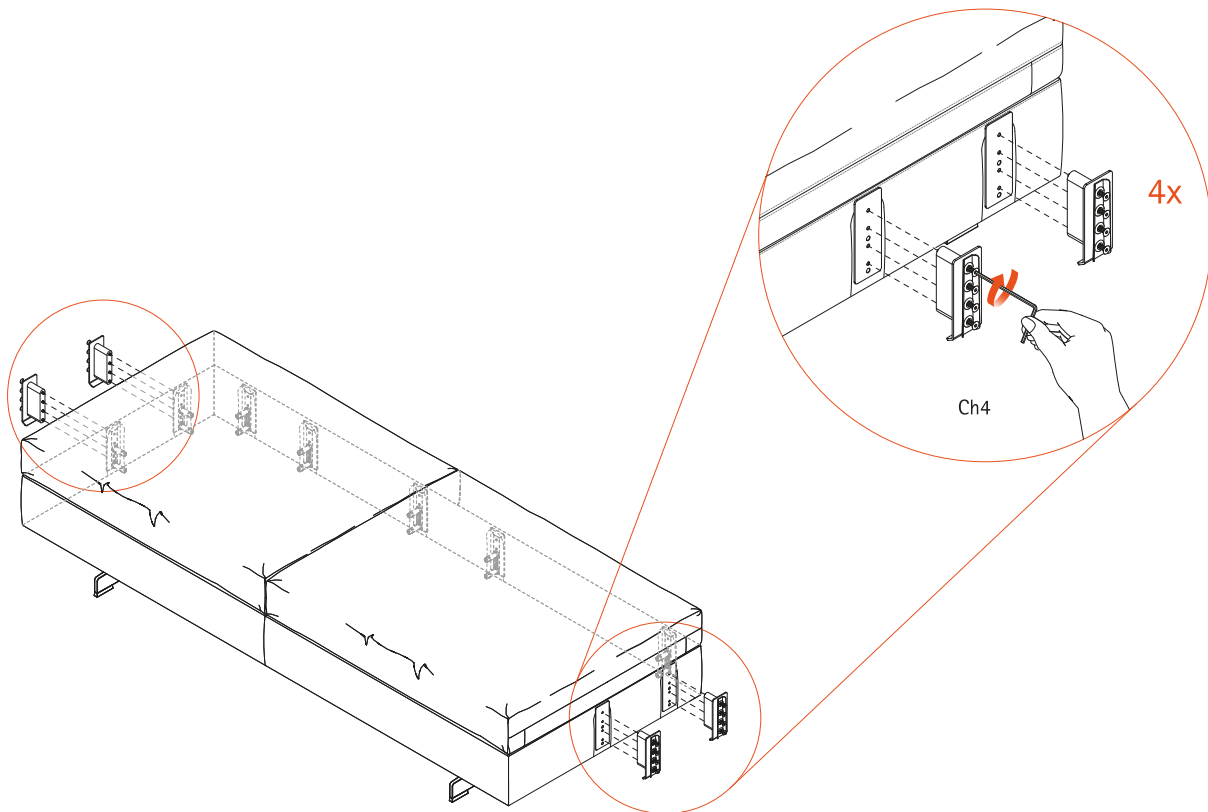
Module 160
Module 200



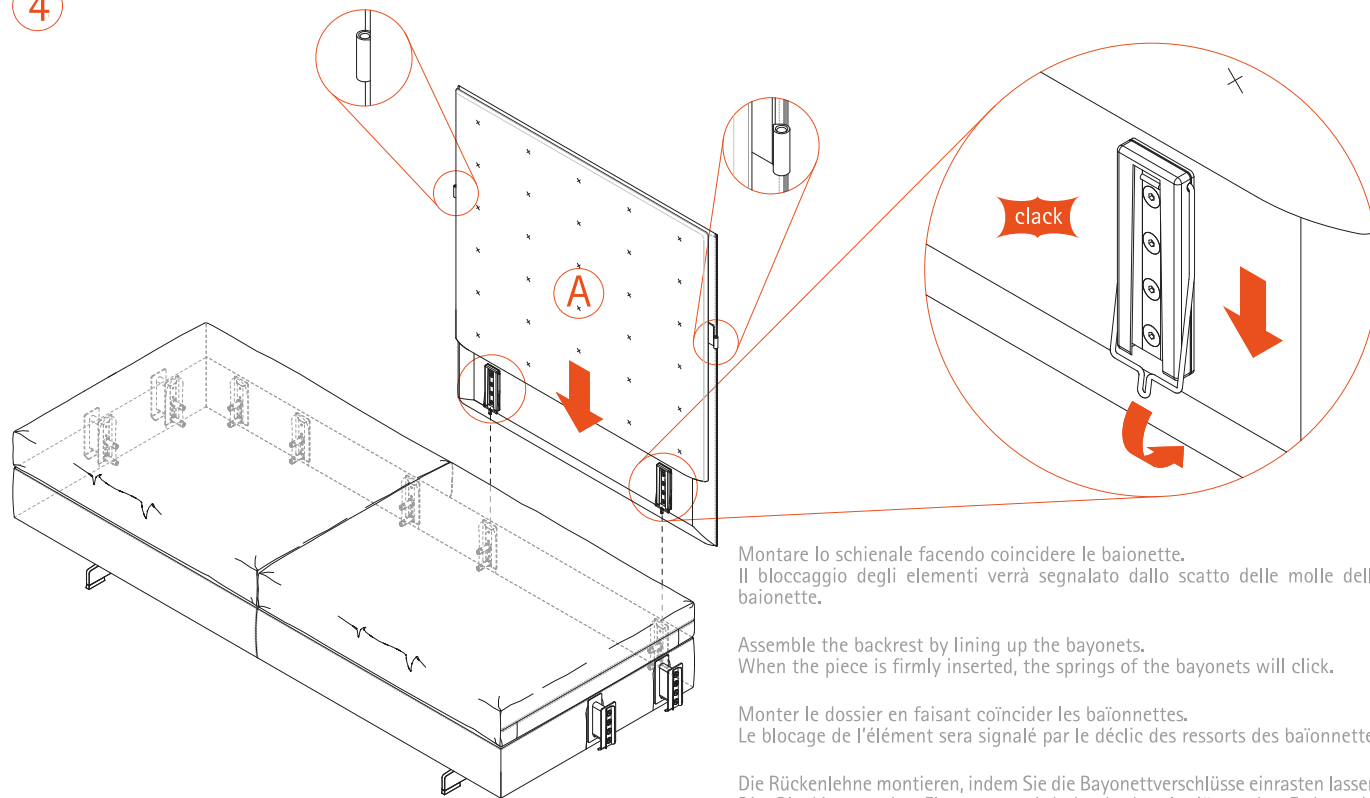
2



3



4



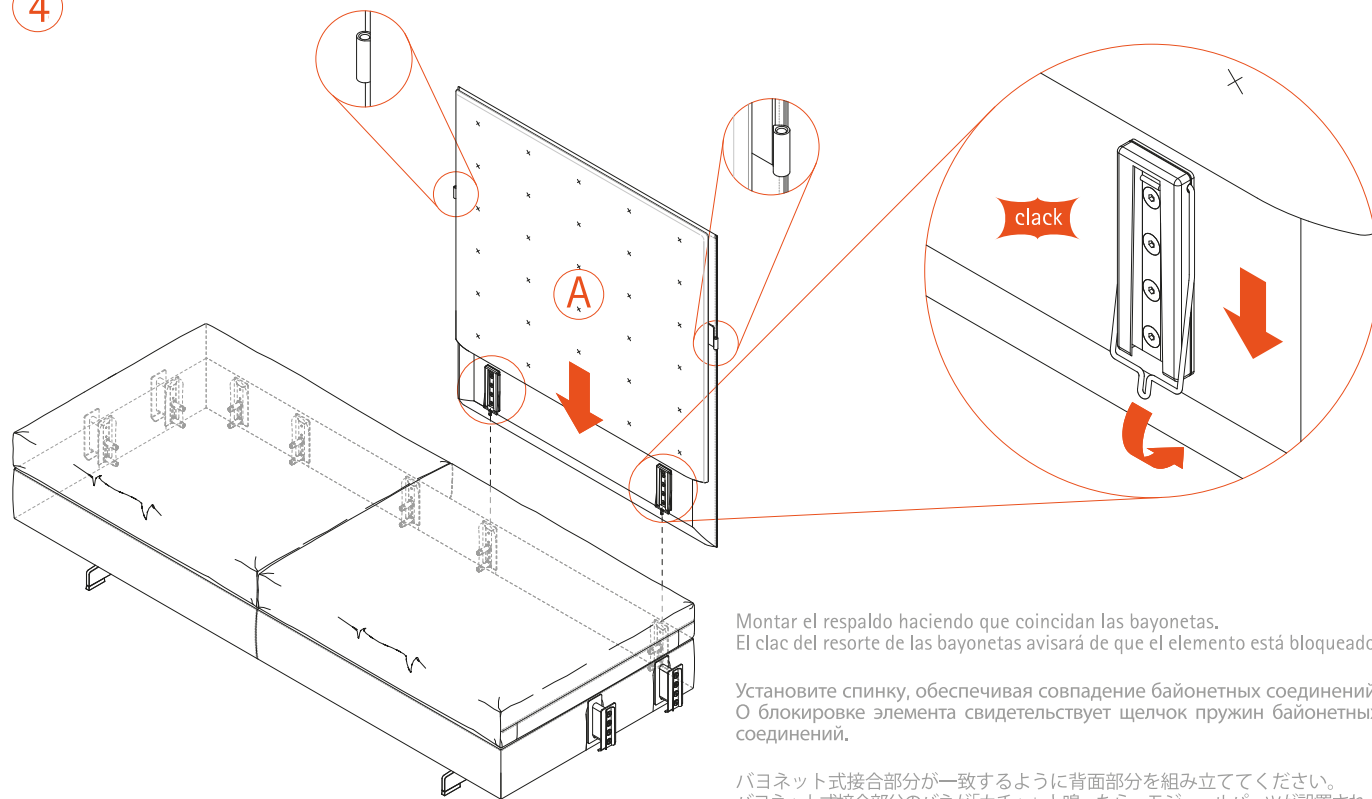
Montare lo schienale facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio degli elementi verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

Assemble the backrest by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le dossier en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le dé clic des ressorts des baïonnettes.

Die Rückenlehne montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.

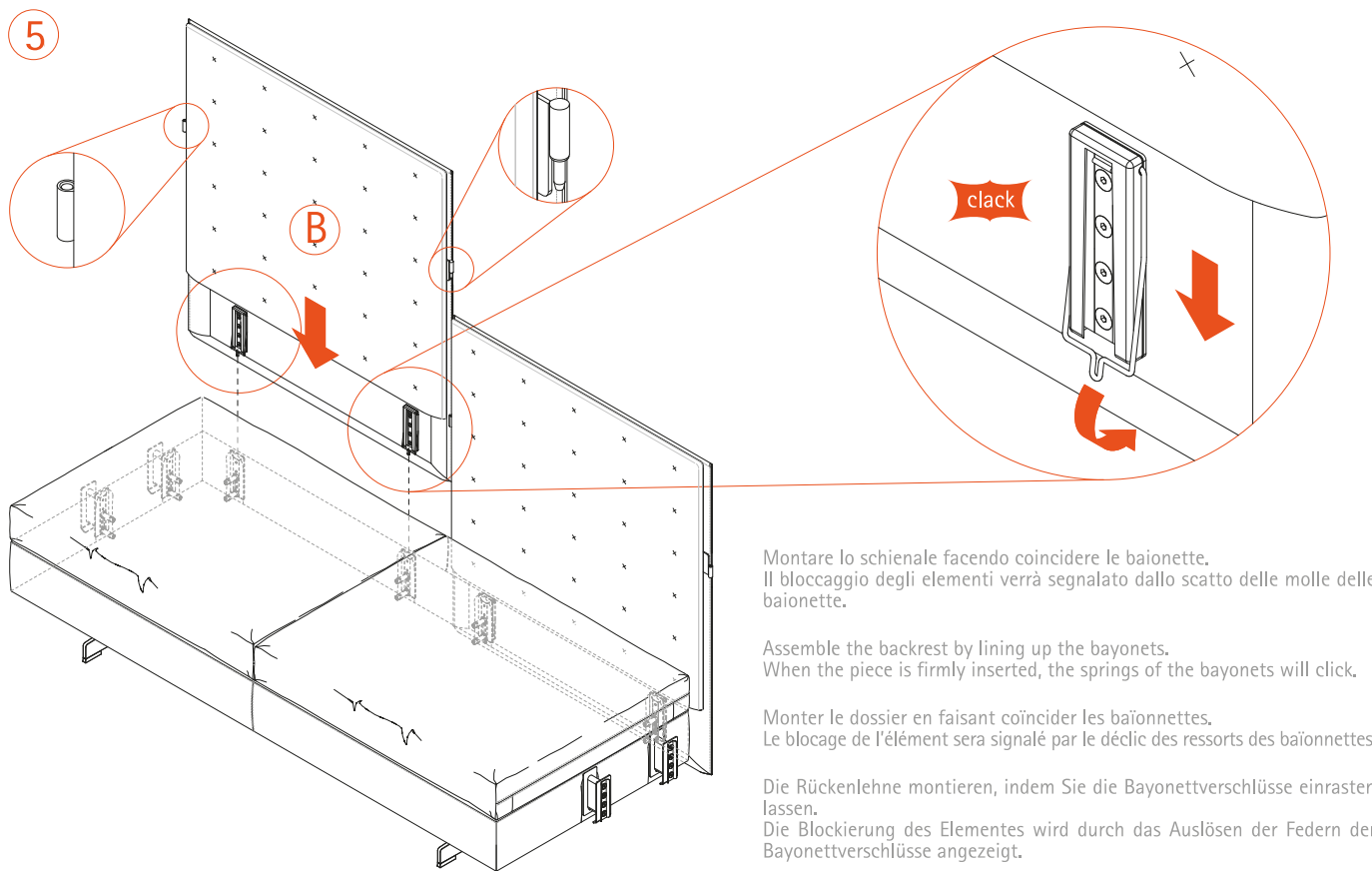
4

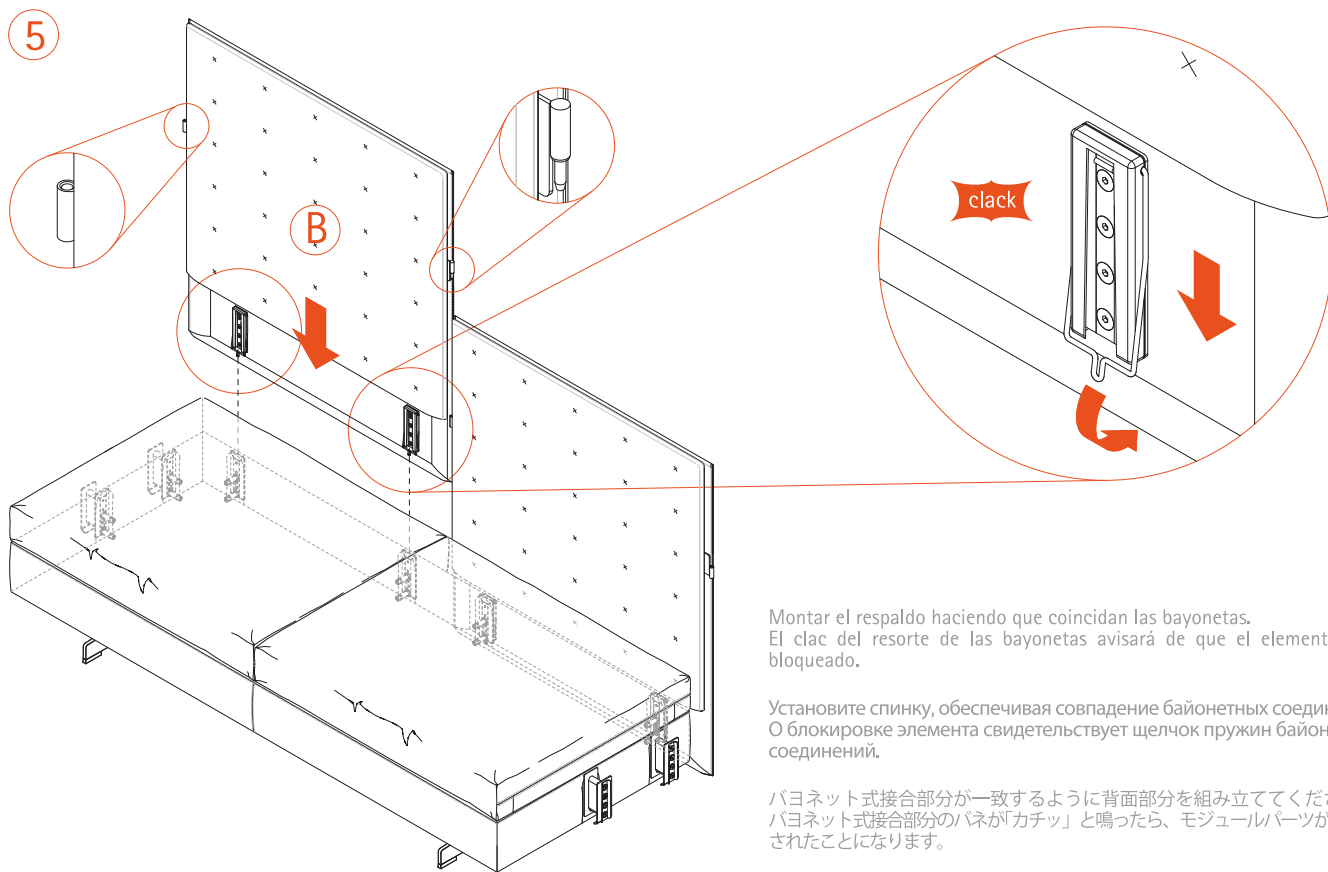


Montar el respaldo haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

Установите спинку, обеспечивая совпадение байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

バヨネット式接合部分が一致するように背面部分を組み立ててください。
バヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。



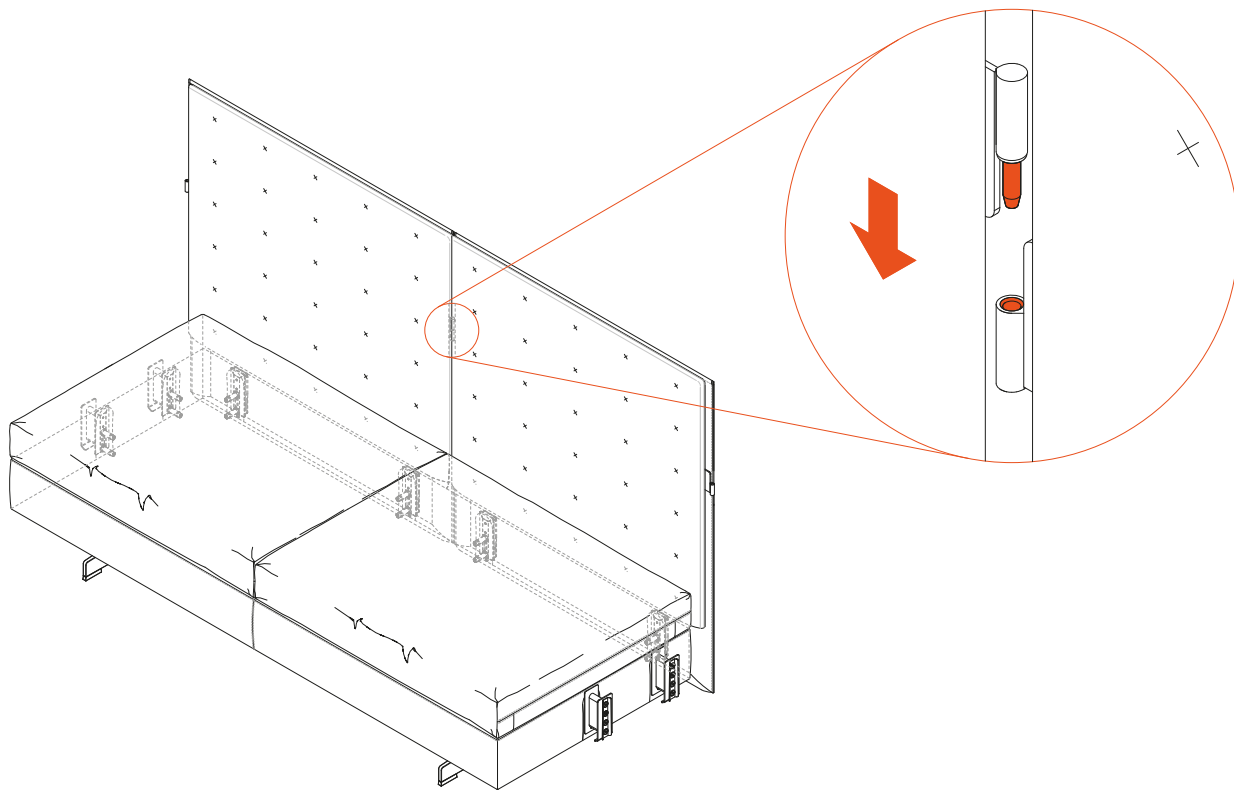


Montar el respaldo haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

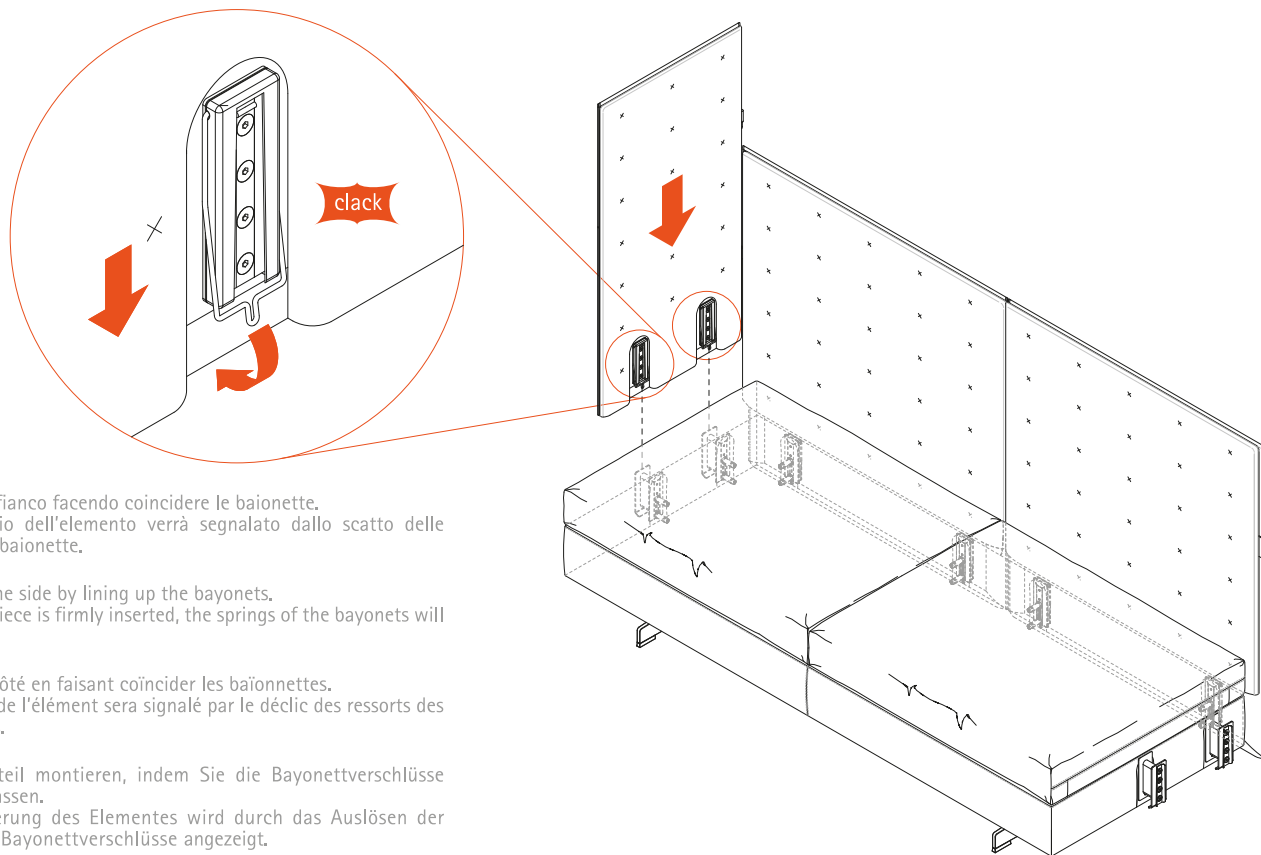
Установите спинку, обеспечивая совпадение байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

バヨネット式接合部分が一致するように背面部分を組み立ててください。
バヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。

6



7



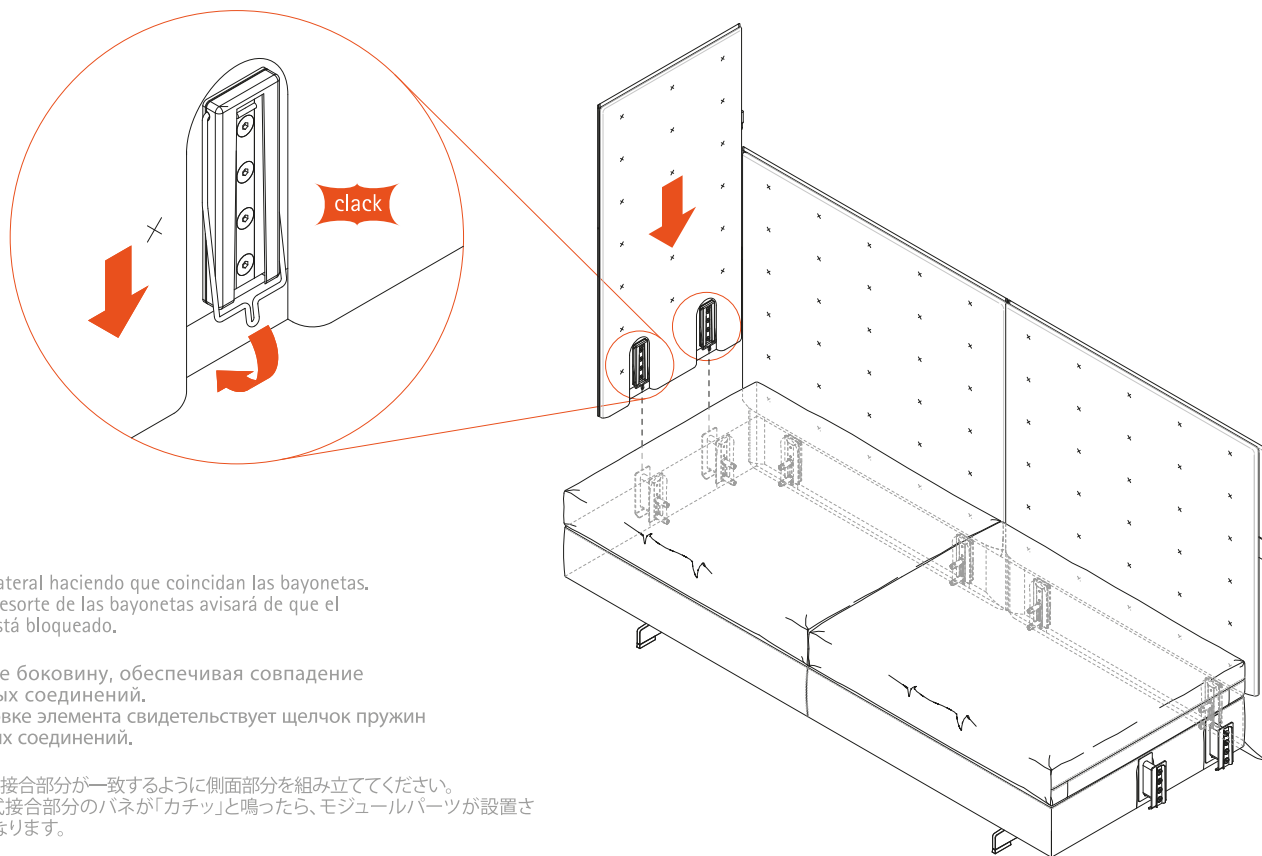
Montare il fianco facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio dell'elemento verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

Assemble the side by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le côté en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le déclic des ressorts des baïonnettes.

Das Seitenteil montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.

7

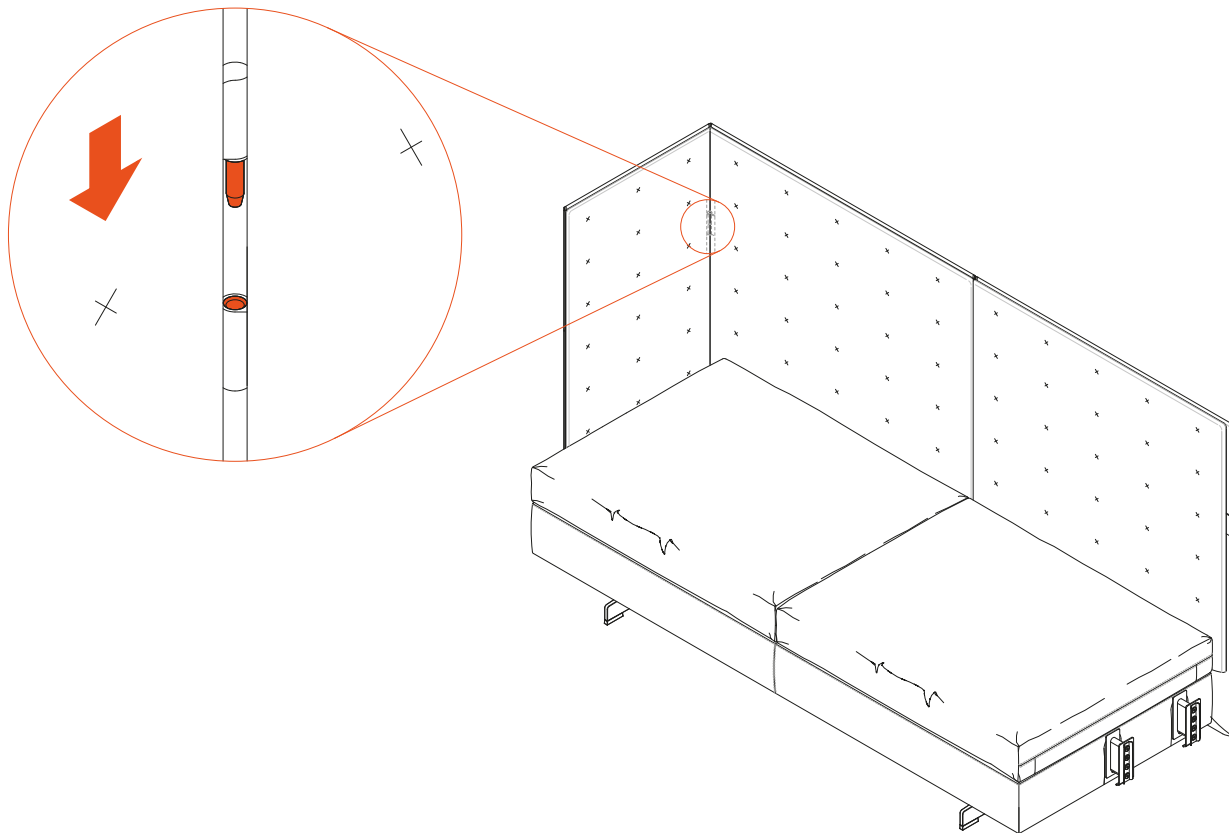


Montar el lateral haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el
elemento está bloqueado.

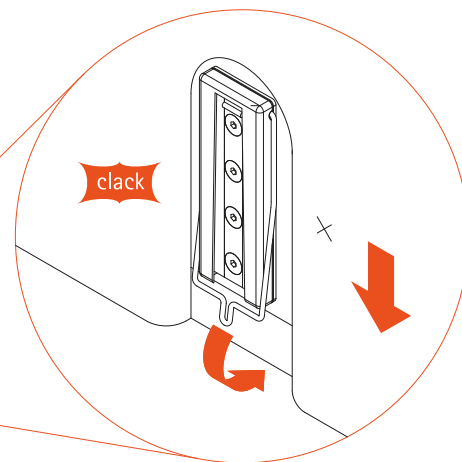
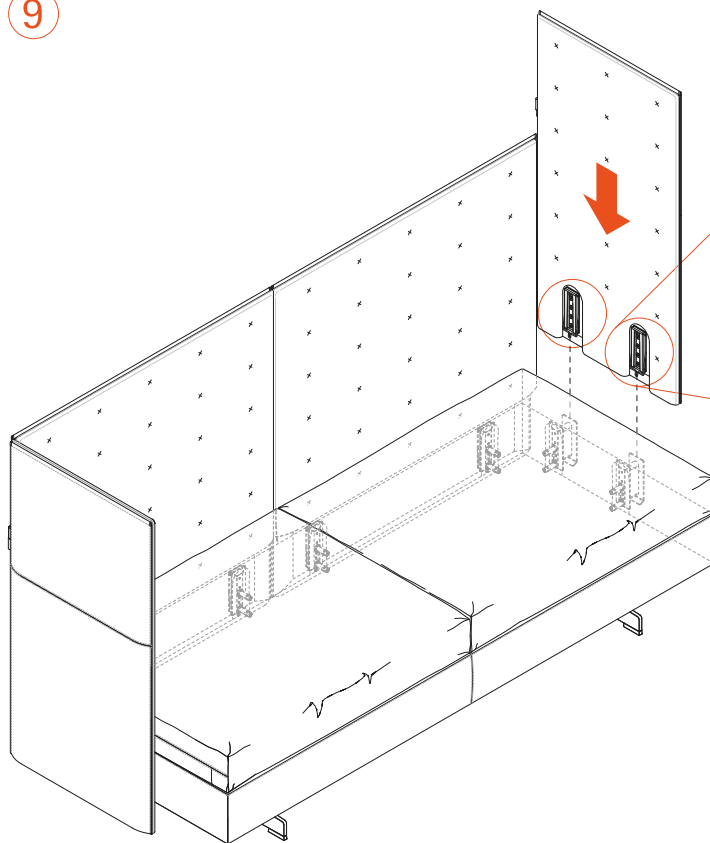
Установите боковину, обеспечивая совпадение
байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин
байонетных соединений.

パヨネット式接合部分が一致するように側面部分を組み立ててください。
パヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置
されたことになります。

8



9



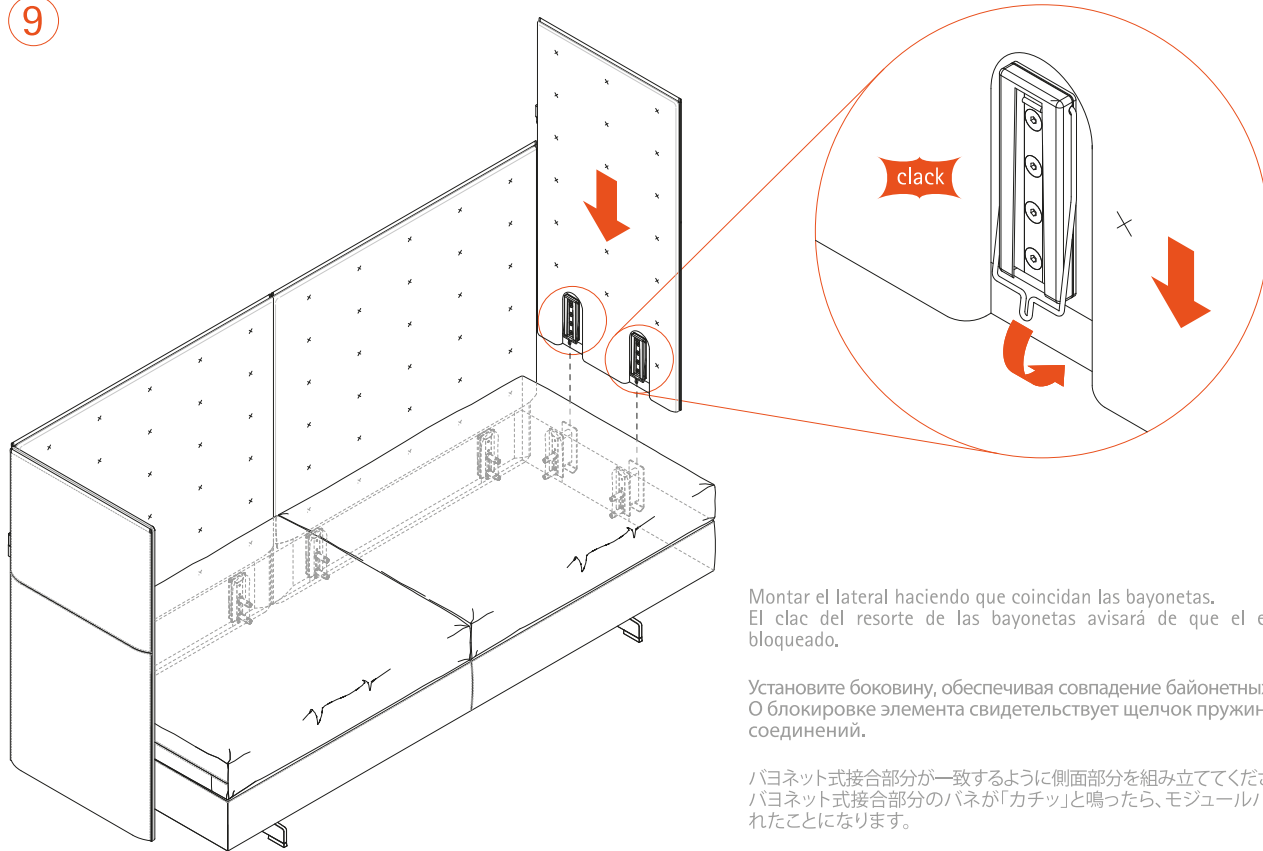
Montare il fianco facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio dell'elemento verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

Assemble the side by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le côté en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le déclic des ressorts des baïonnettes.

Das Seitenteil montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.

9

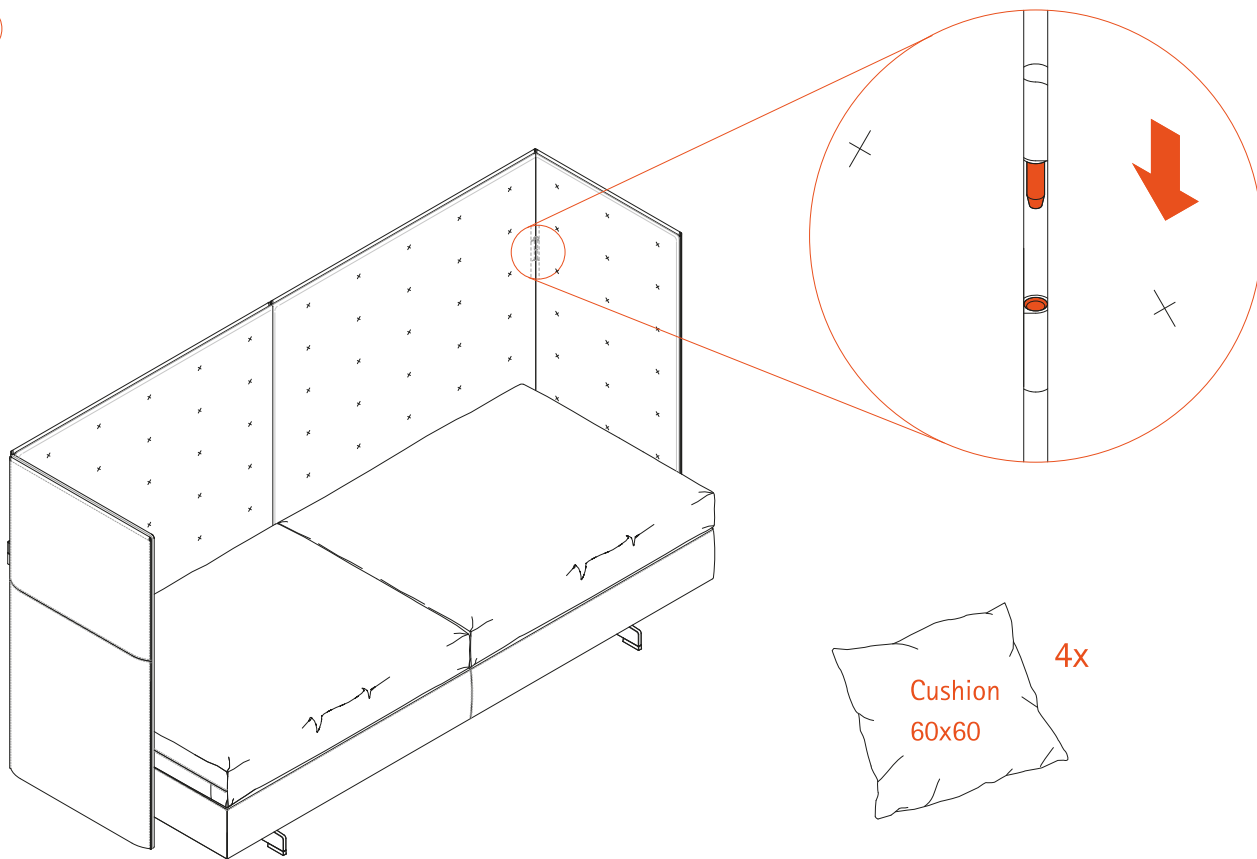


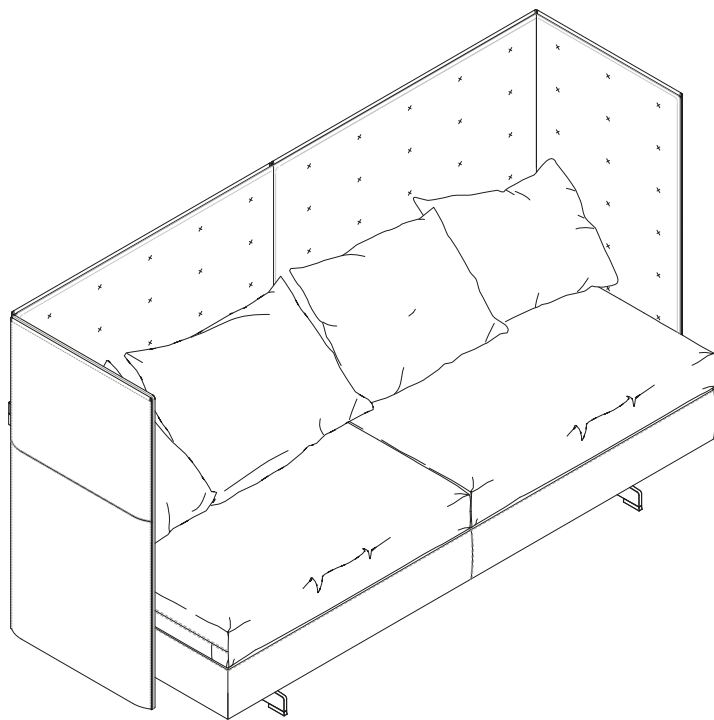
Montar el lateral haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

Установите боковину, обеспечивая совпадение байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

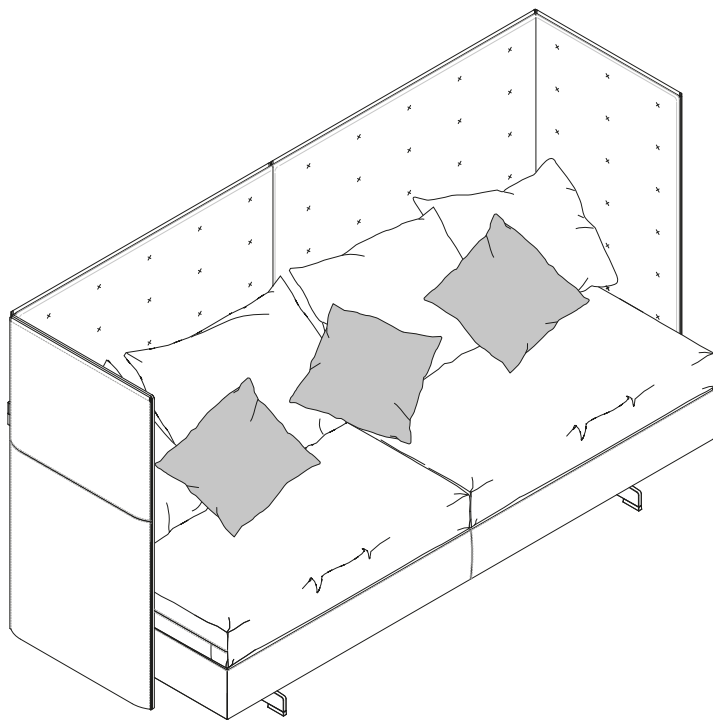
バヨネット式接合部分が一致するように側面部分を組み立ててください。
バヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。

10





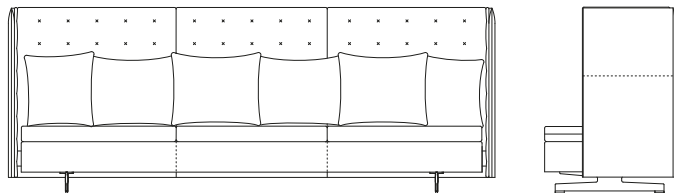
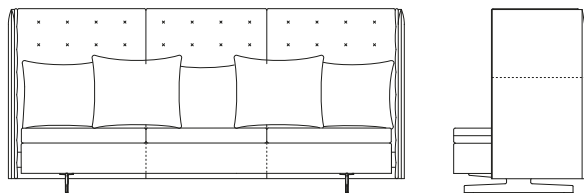
12

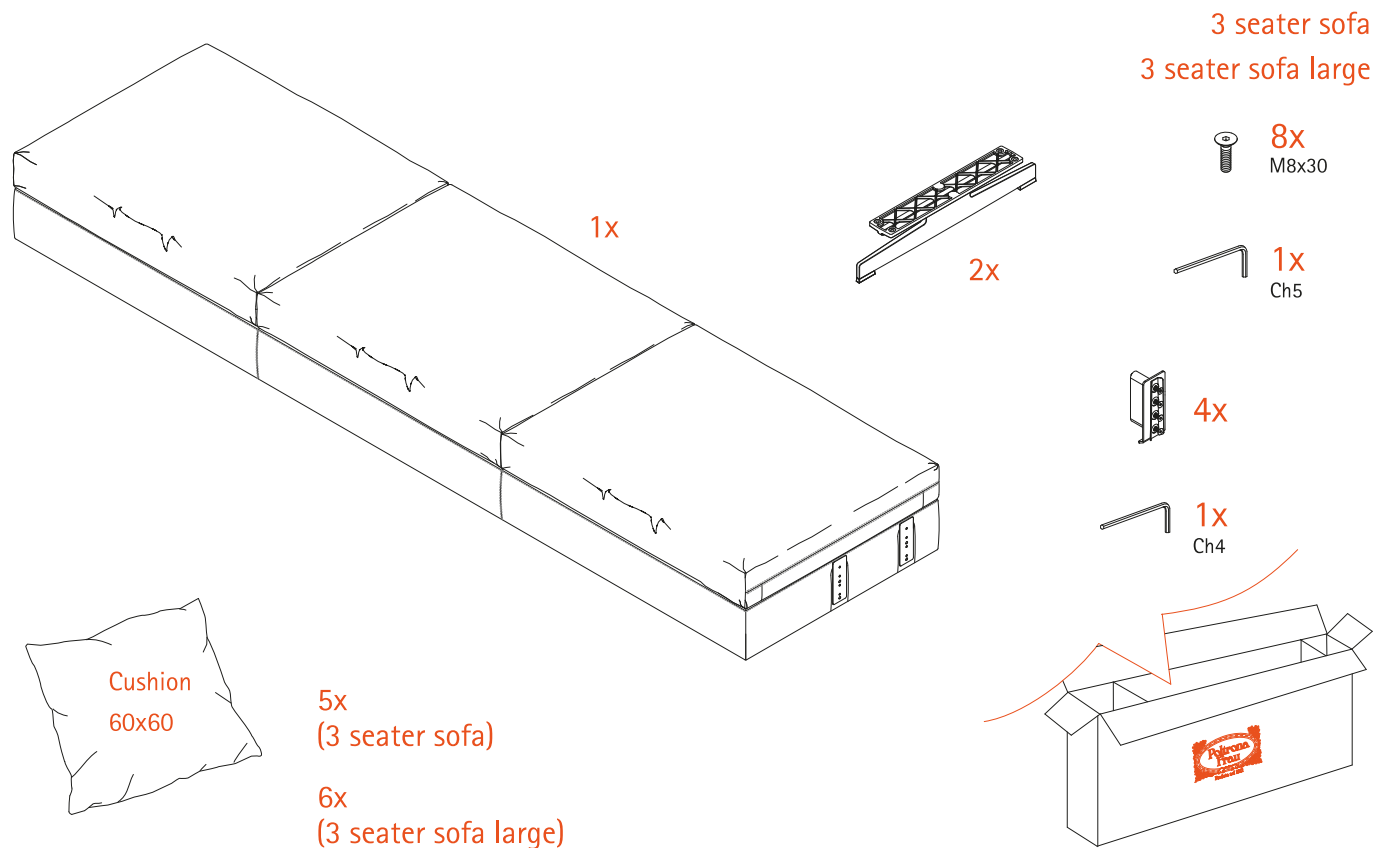


2x
Cushion Optional 47x47
(2 seater sofa)

3x
Cushion Optional 47x47
(2 seater sofa large)

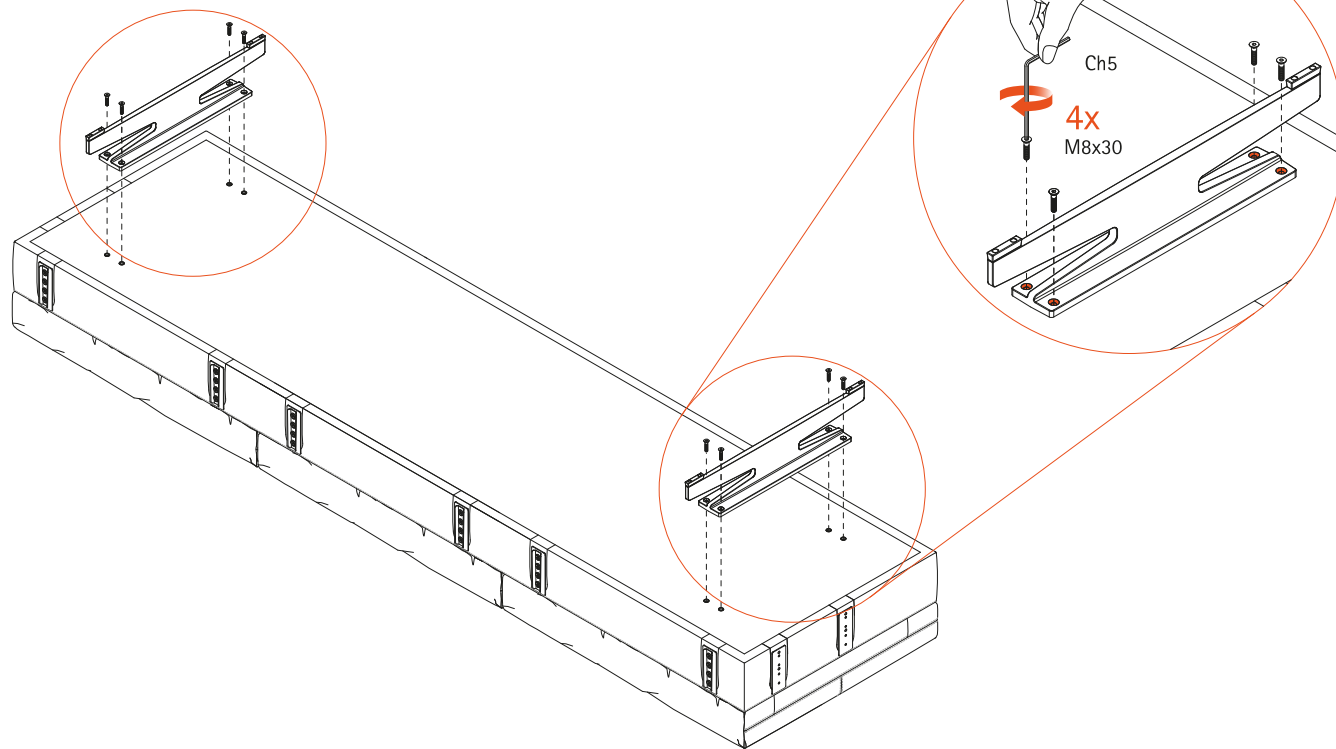
3 seater sofa
3 seater sofa large



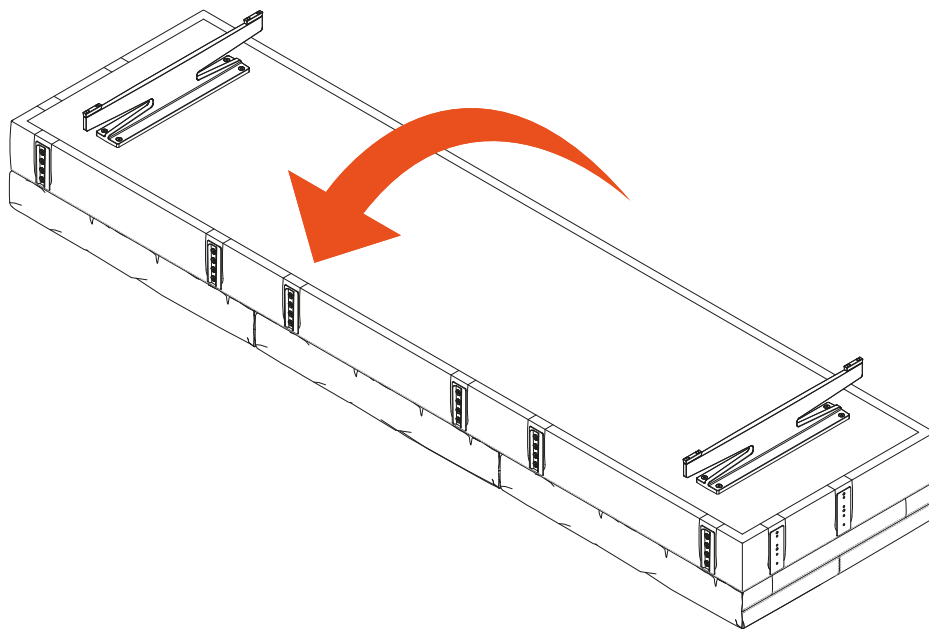


1

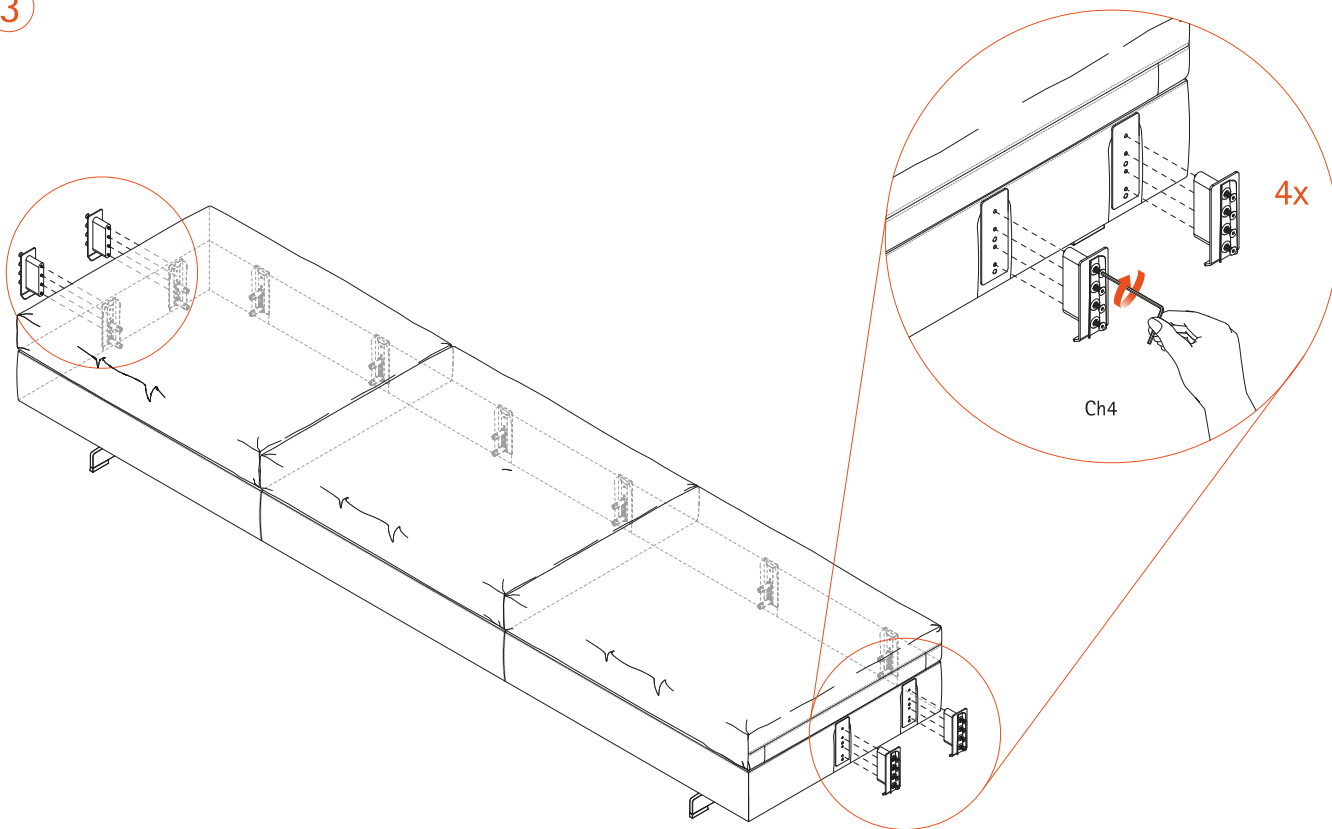
Module 240
Module 300



2



3



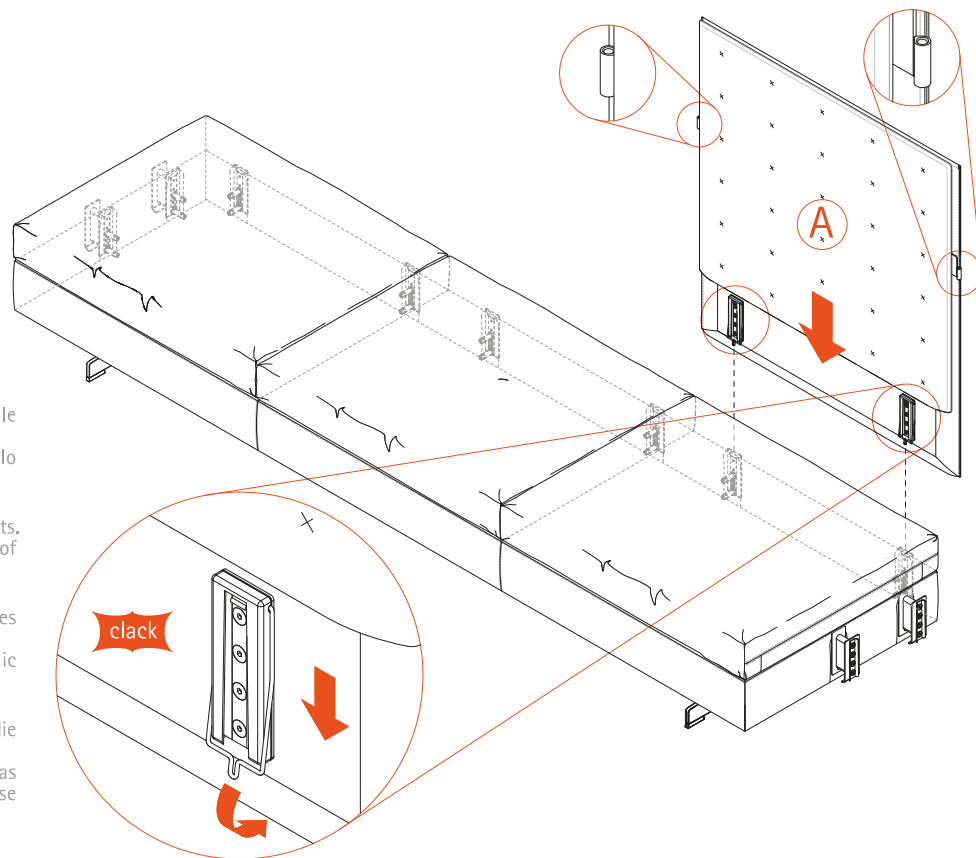
4

Montare lo schienale facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio degli elementi verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

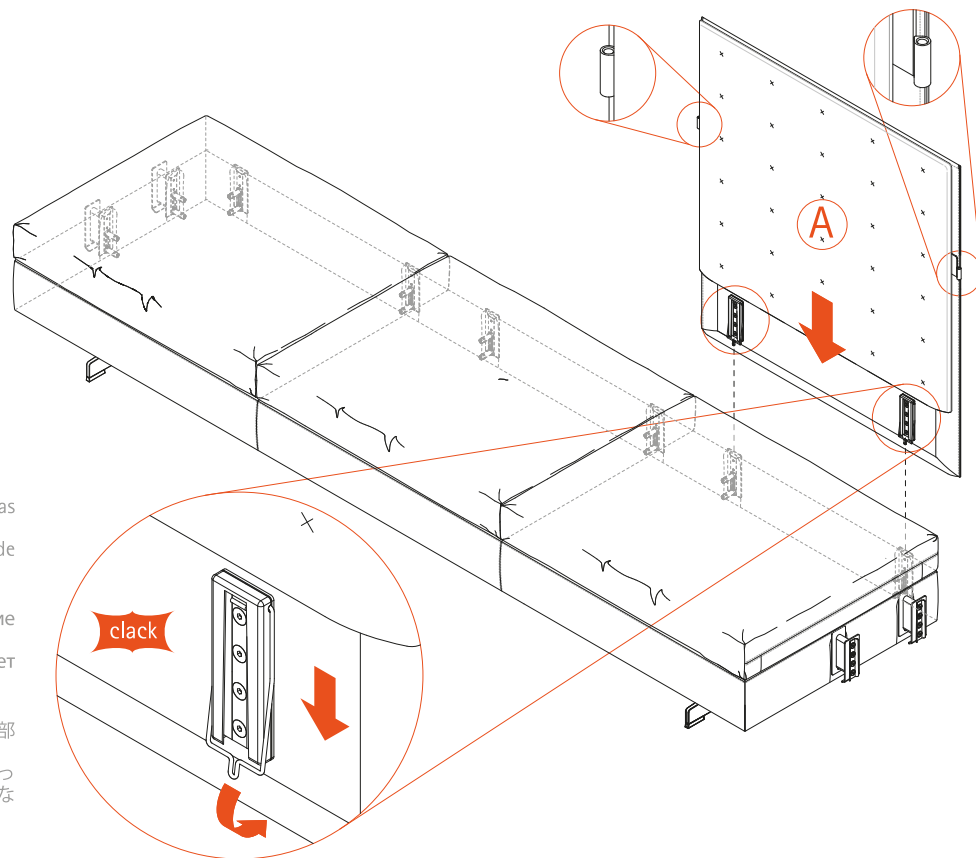
Assemble the backrest by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le dossier en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le dé clic des ressorts des baïonnettes.

Die Rückenlehne montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.



4

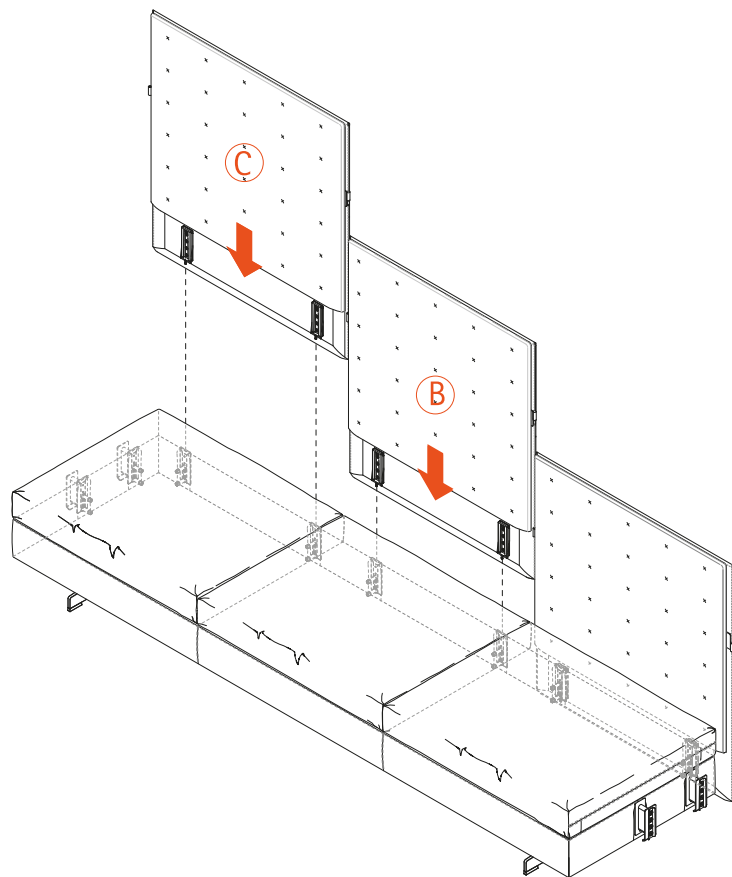


Montar el respaldo haciendo que coincidan las bayonetas.
El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

Установите спинку, обеспечивая совпадение байонетных соединений.
О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

パヨネット式接合部分が一致するように背面部分を組み立ててください。
パヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。

5



Ripetere la stessa operazione anche per gli schienali B e C.

Repeat the same step for backrests B and C.

Répéter la même opération également pour les dossiers B et C.

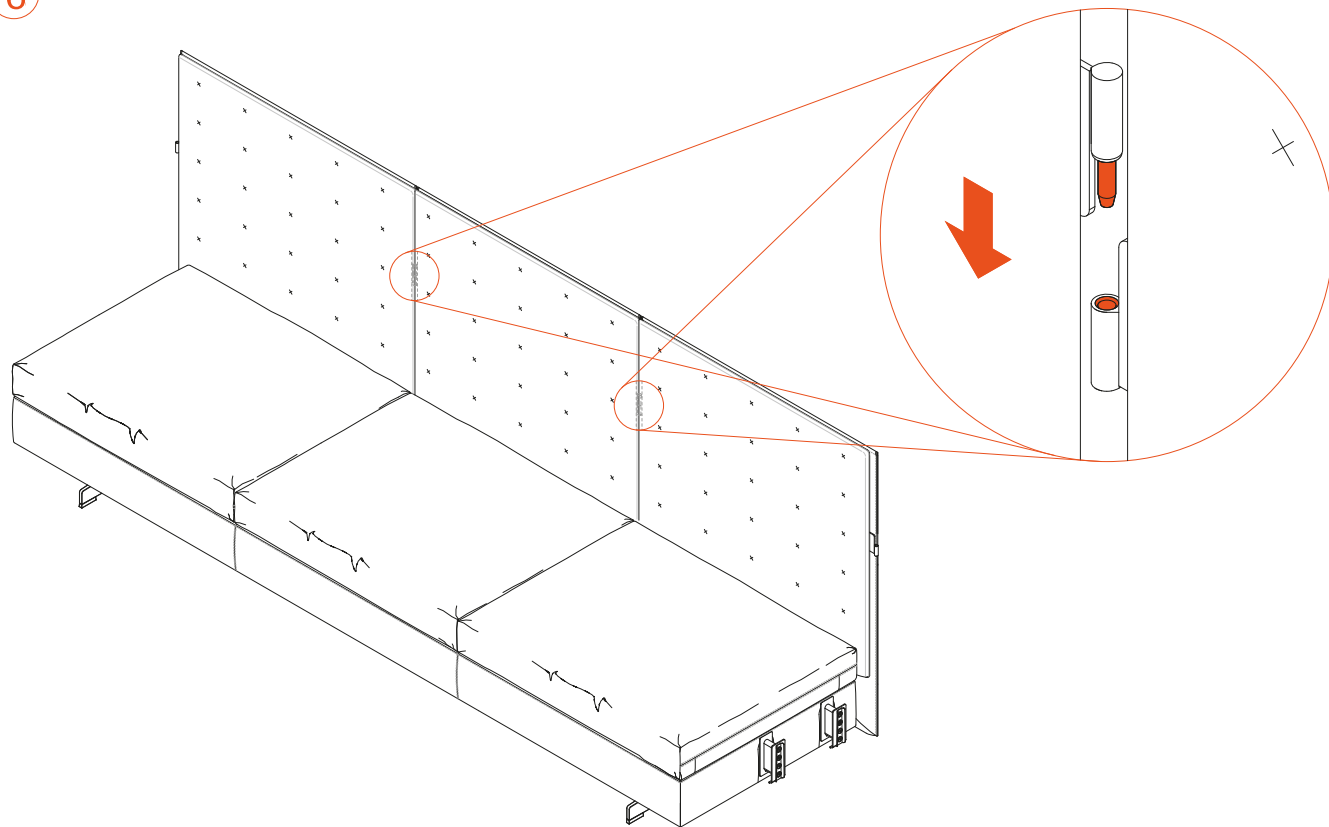
Den gleichen Vorgang auch bei den Rückenlehnen B und C wiederholen.

Repetir la misma operación también con los respaldos B y C.

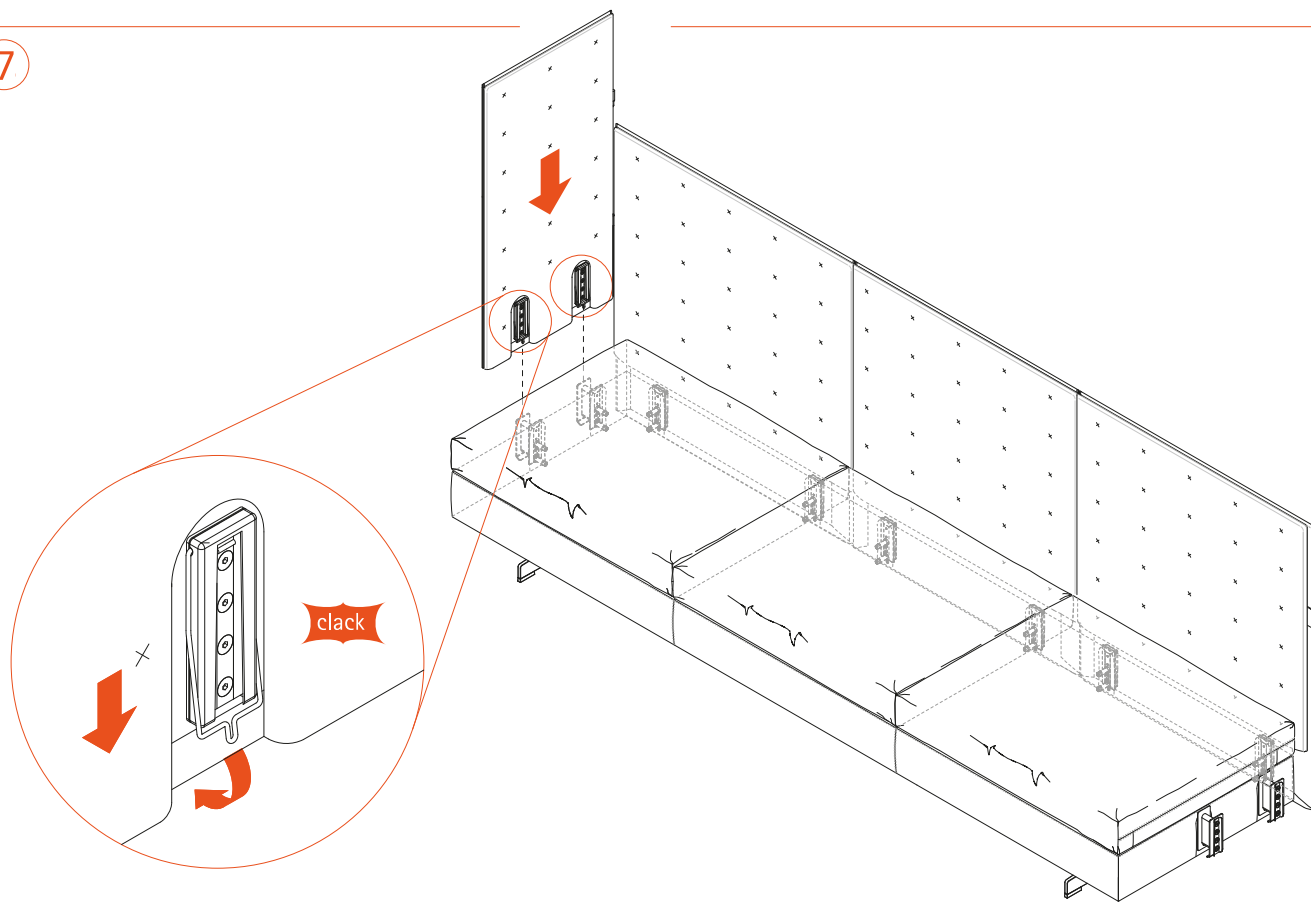
Повторите эту операцию и для спинок B и C.

背面BとCについても、同じ作業を行ってください。

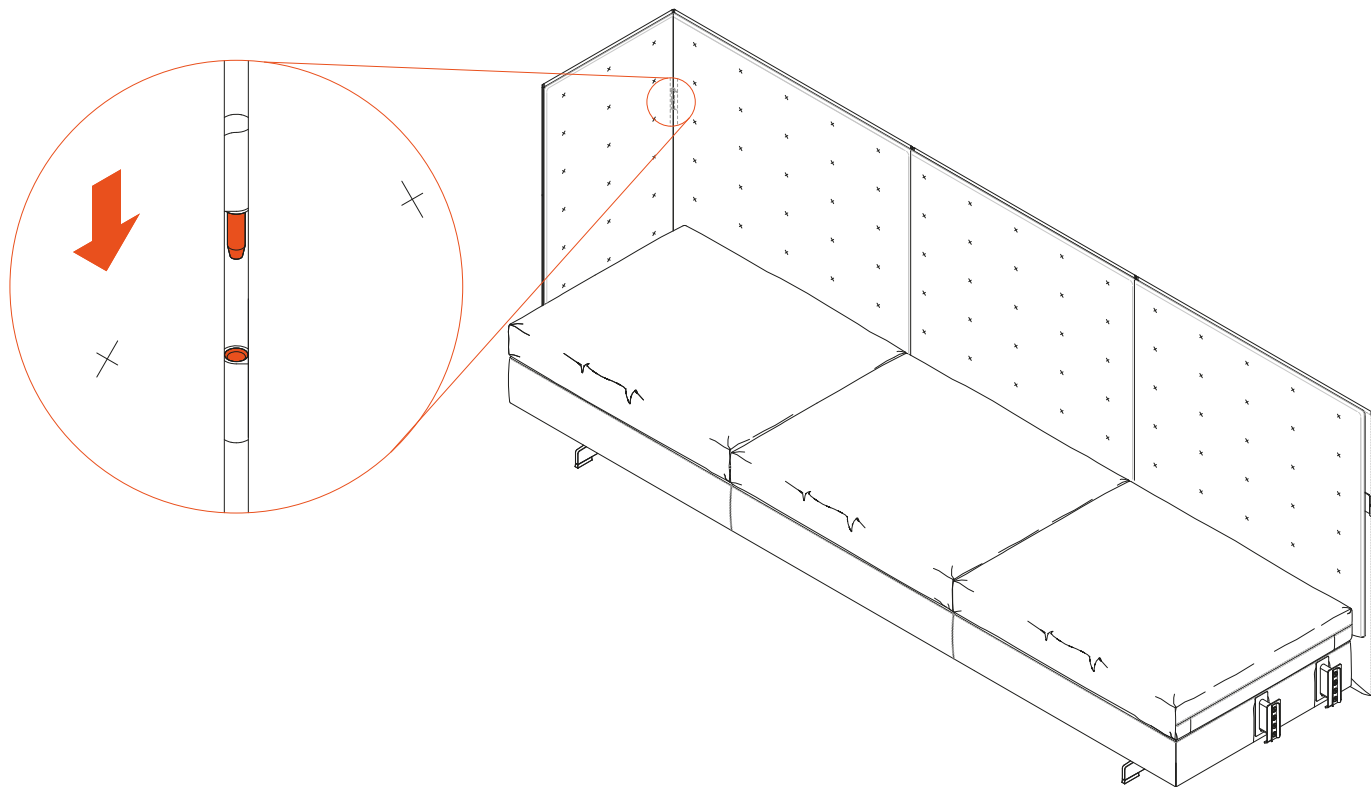
6



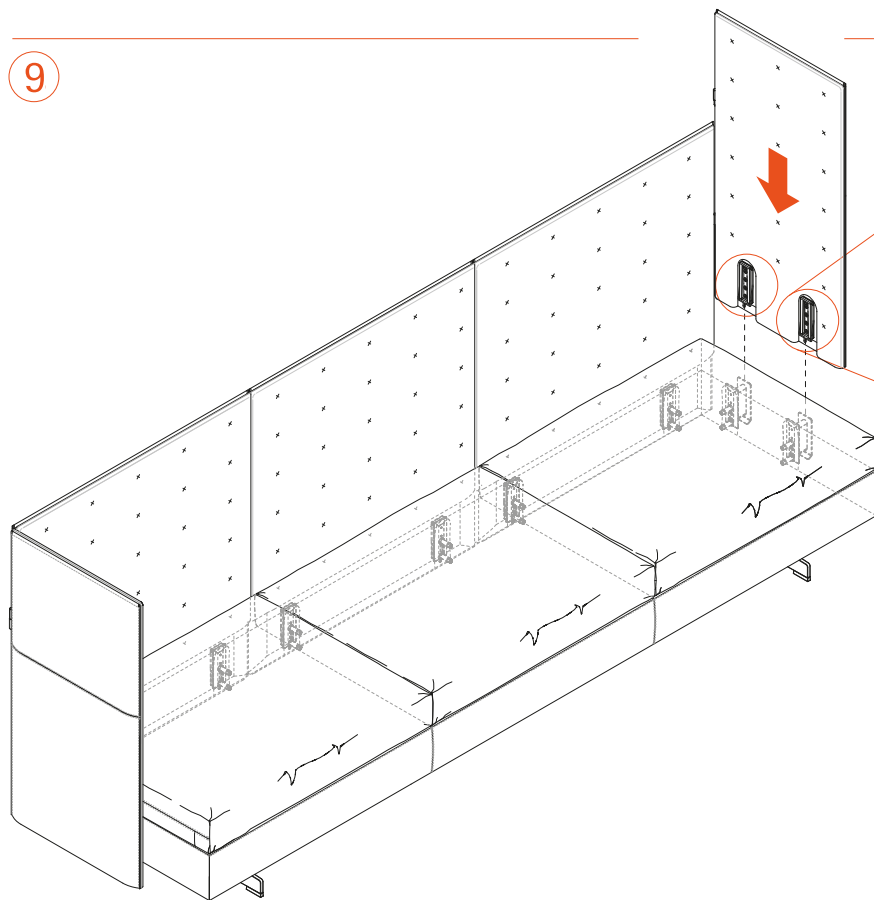
7



8



9



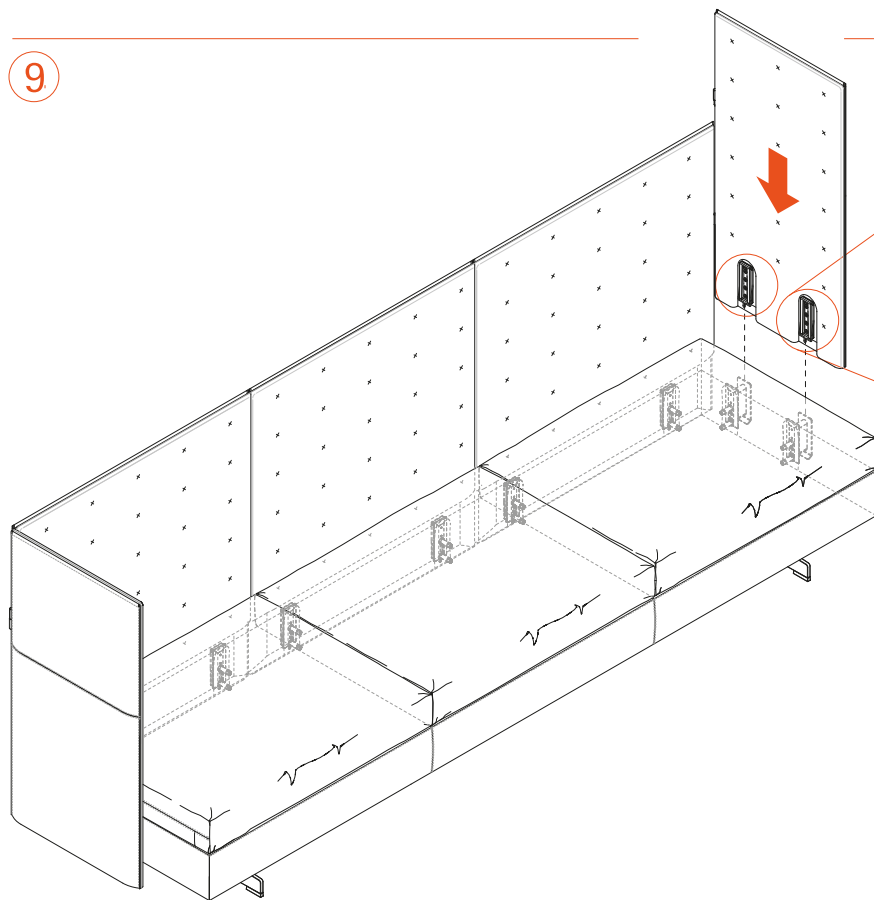
Montare il fianco facendo coincidere le baionette.
Il bloccaggio dell'elemento verrà segnalato dallo scatto delle molle delle baionette.

Assemble the side by lining up the bayonets.
When the piece is firmly inserted, the springs of the bayonets will click.

Monter le côté en faisant coïncider les baïonnettes.
Le blocage de l'élément sera signalé par le dé clic des ressorts des baïonnettes.

Das Seitenteil montieren, indem Sie die Bayonettverschlüsse einrasten lassen.
Die Blockierung des Elementes wird durch das Auslösen der Federn der Bayonettverschlüsse angezeigt.

9



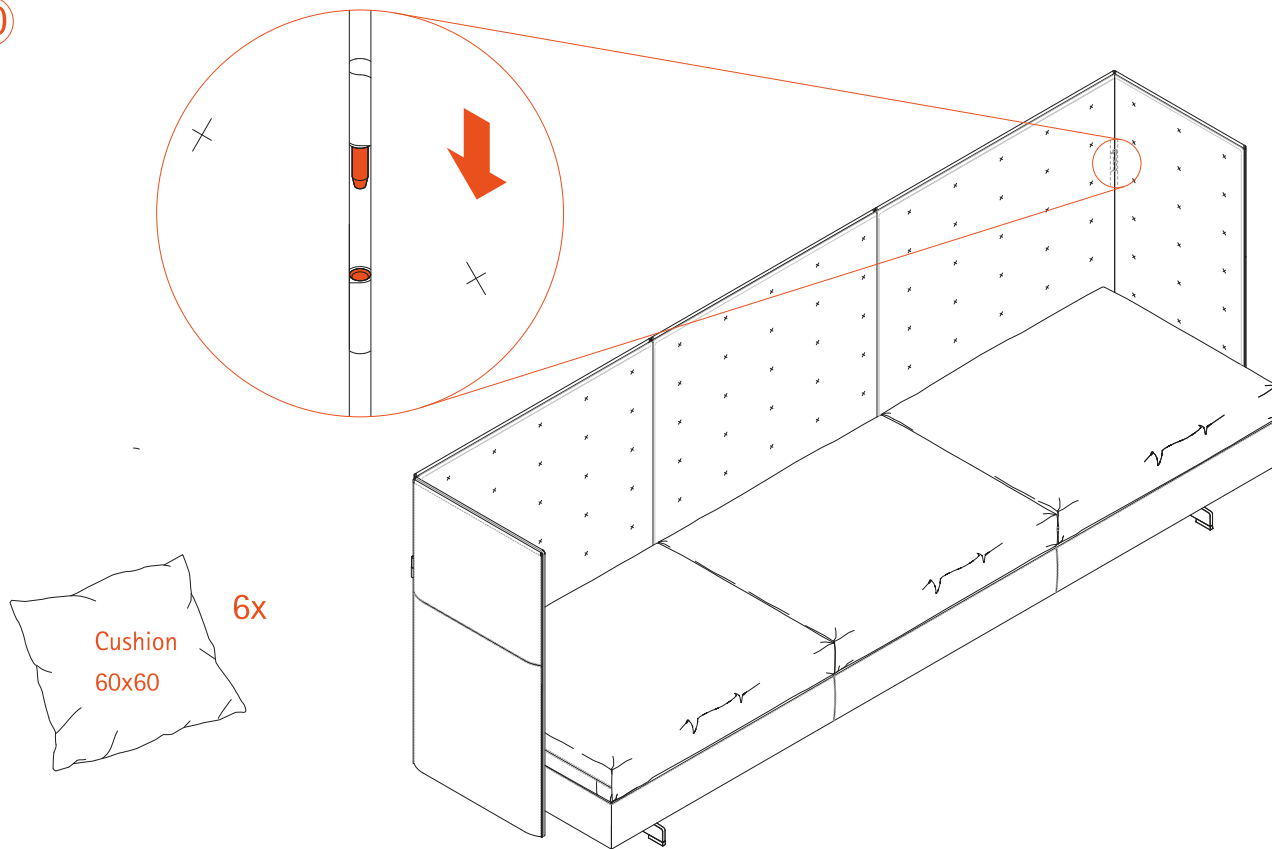
Montar el lateral haciendo que coincidan las bayonetas. El clac del resorte de las bayonetas avisará de que el elemento está bloqueado.

Установите боковину, обеспечивая совпадение байонетных соединений. О блокировке элемента свидетельствует щелчок пружин байонетных соединений.

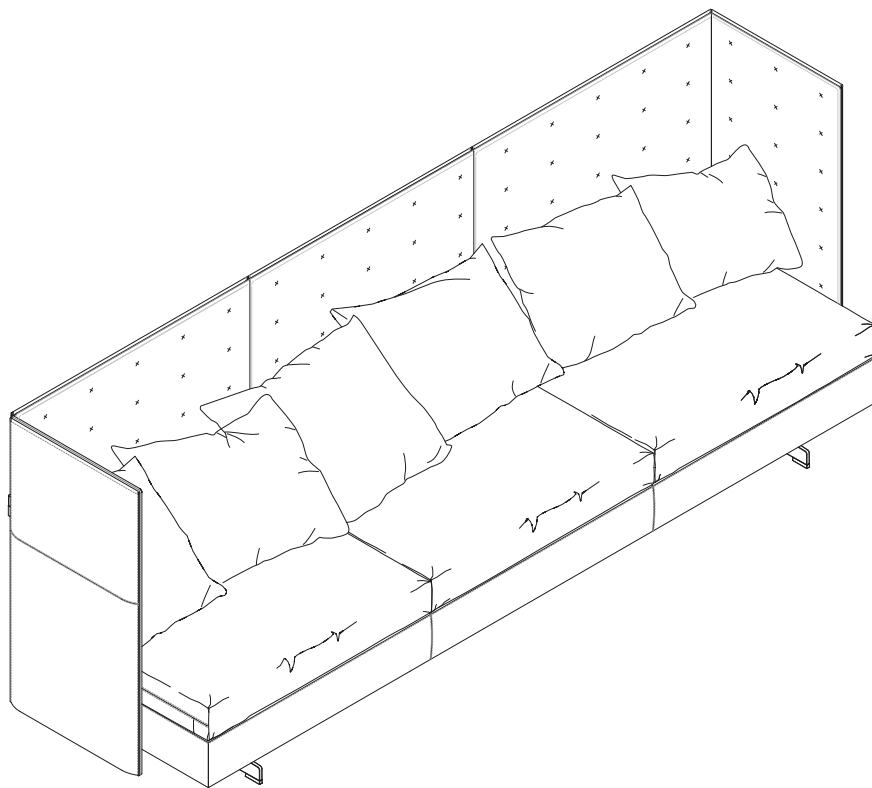
バヨネット式接合部分が一致するように側面部分を組み立ててください。

バヨネット式接合部分のバネが「カチッ」と鳴ったら、モジュールパーツが設置されたことになります。

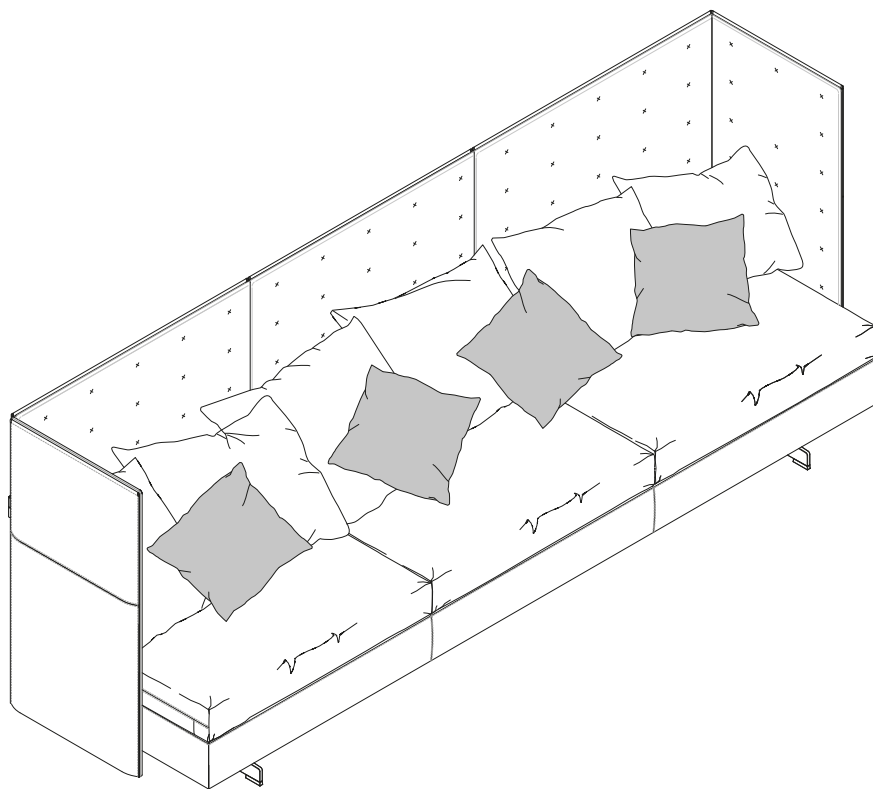
10



11



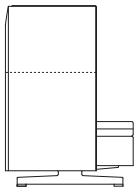
12



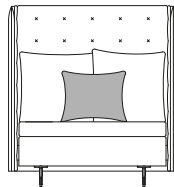
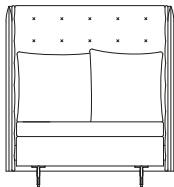
3x
Cushion Optional 47x47
(3 seater sofa)

4x
Cushion Optional 47x47
(3 seater sofa large)

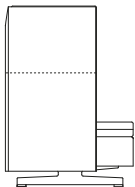
GranTorino HB



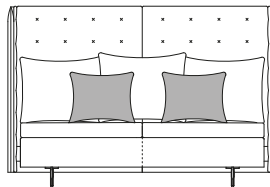
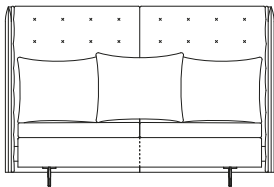
Large armchair - N. 2 Cushions 60x60



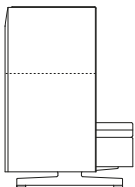
Large armchair - N. 1 Cushion 47x47



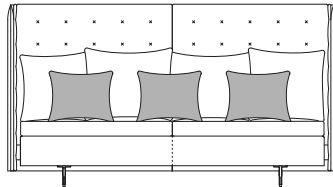
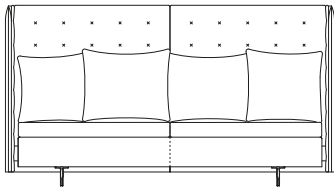
2 seater sofa - N. 3 Cushions 60x60



2 seater sofa - N. 2 Cushions optional 47x47

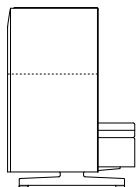


2 seater sofa large - N. 4 Cushions 60x60

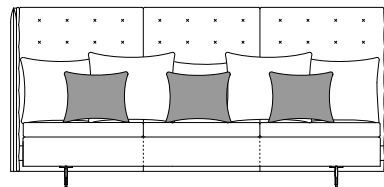
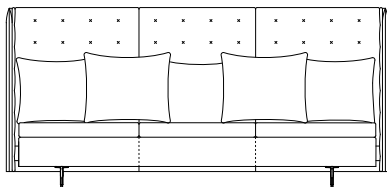


2 seater sofa large - N. 3 Cushions optional 47x47

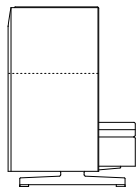
GranTorino HB



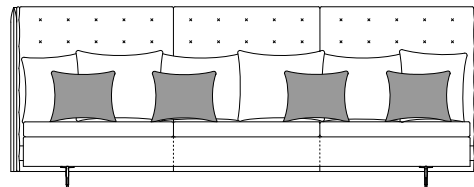
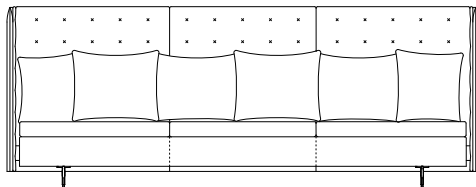
3 seater sofa – N. 5 Cushions 60x60



3 seater sofa – N. 3 Cushions optional 47x47



3 seater sofa large – N. 6 Cushions 60x60



3 seater sofa large – N. 4 Cushions optional 47x47

© Poltrona Frau 2018. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001 and certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001.

Poltrona Frau S.p.A. Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.